

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

Espediente zk. / Expediente n.º: 66/2016

ADMINISTRAZIO BALDINTZA BEREZIEN
AGIRIA, INTXAURRONDO AUZOAN
HONDAKIN HANDIAK ETXEZ ETXE
JASOTZEKO ETA TRATATZEKO ZERBITZUAK
EGITEAREN PROBA PILOTUA
KONTRATATZEKO, PROZEDURA IREKIAREN
BIDEZ. Enplegu zentro berezientzat, laneratzeko
enpresa arautuentzat erreserbatua.

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS
PARTICULARES DE LA CONTRATACIÓN DE
LA PRUEBA PILOTO DE LA PRESTACIÓN DE
LOS SERVICIOS DE RECOGIDA A DOMICILIO
Y TRATAMIENTO DE RESIDUOS
VOLUMINOSOS EN EL BARRIO DE
INTXAURRONDO. MEDIANTE
PROCEDIMIENTO ABIERTO - , Reservado a
Centros Especiales de Empleo y Empresas de
inserción .

■ ZATI OROKORRA

I. XEDEA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

I.1. Baldintzen agiri honen xedea da laborpen taulako A) atalean adierazitako kontratazioa, zehaztapen teknikoen agirian jasotako ezaugarriekin bat etorrira. Haren xedea 3/2011 Errege Lege Dekretuko 10. artikuluan sartuta dago.

Kontratua sortatan banatzen bada (laborpen taulako A.1 atala), sorta bakoitzaren xedea da lokabeki egin daitekeen unitate funtzional bat. Sorta bakoitza bereiz esleituko da.

I.2. Esleipena bat etorriko da agiri honetan eta zehaztapen teknikoen agirian jasotako baldintzekin, bigarren hori ere agiri honen parte baita.

I.3. Kontratu honek administrazio izaera du, eta agiri honetan eta ondorengo arau hauetan ezarritakoak arautuko du: 2011ko azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina onartu duena (aurrerantzean, 3/2011 LED); 2001eko urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra (aurrerantzean, HAKLAO) onartzen duena, aplikatzekoa den guztian; eta 2009ko maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, 30/2007 Legea zati batean garatzekoa.

■ PARTE GENERAL

I. OBJETO Y RÉGIMEN JURÍDICO

I.1. El presente Pliego tiene por objeto la contratación que se describe en el apartado A), del Cuadro Resumen conforme a las características que figuran en el Pliego de Prescripciones Técnicas, y cuyo objeto está comprendido dentro del art. 10 del RDL 3/2011.

En caso de que el contrato se fraccione en lotes (apartado A.1 del Cuadro Resumen), constituye el objeto de cada lote una unidad funcional susceptible de realización independiente, siendo cada lote objeto de adjudicación separada.

I.2. La prestación se ajustará a las condiciones que figuran en este Pliego y en el de Prescripciones Técnicas, que forma parte integrante del mismo.

I.3. Este contrato tiene carácter administrativo y se regirá por lo establecido en este Pliego y el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (en adelante RDL 3/2011), por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP) en cuanto sea de aplicación; y por el RD 817/2009 de 8 de mayo de desarrollo parcial de la Ley 30/2007, y por el RD 817/2009 de 8 de mayo de desarrollo parcial de la Ley 30/2007.

I.4. 3/2011 LEDeko 150, 151 eta 157 - 161 artikuluetan ezarritako prozedura irekiaz esleituko da kontrata hau. Lizitazioa laburpen taulako J ataleko bideetatik argitaratuko da, eta K ataleko informaziorako eta proposamenak aurkezteko tokia eta epea ezarriko dira.

1.5. Kontratu honen xedea, laburpeneko A.2) atalean adieraz daitezen Europako Batzordearen Kontratuen Hiztegi Bateratuko (CPV) nomenklaturako eta Produktuen Jarduerakako Sailkapeneko (CPA) nomenklaturako kodeei dagokie.

1.6. Kontratuaren arduraduna laburpen taulako Q atalean adierazitakoa da.

Agiri honetan eta zehaztapen teknikoen agirian ezarritakoaren artean desadostasunik izanez gero, agiri honetan xedatutakoa gailenduko da, salbu eta izaeraz teknikoak diren gai eta zehaztapenetan.

II. AURREKONTUA, DAGOEN KREDITUA, ZERGAK, ETA PREZIOAK BERRIKUSTEA

II.1. Kontratuaren prezioa zehazteko sistema laburpen taulako C) atalean adierazitakoa izango da. Prezio horren gehieneko zenbatekoa, lizitaziorako, laburpen taulako D) atalean jasotakoa izango da.

II.2. Kontratu hau betetzetik eratorritako betebeharrak ekonomikoen aurrekontu aplikazioa laburpen taulako E) atalean ageri da.

Kreditu nahikoa dago Administrazioak onartutako aurrekontuaren kopururaino.

II.3. Ondorio guztietarako, lizitatzailerak aurkeztutako eskaintza guztiek barne izango dituzte indarrean dauden xedapenen arabera aplikagarriak diren zerga guztiak, BEZa ez beste guztiak, harena aparte jarriko baita.

I.4. La presente contrata se adjudicará por el procedimiento abierto previsto en los arts. 150, 151 y 157 a 161 del R.D.L. 3/2011, siendo publicada su licitación por los medios del apartado "J" del Cuadro Resumen, y establecidos lugar y plazo para información y presentaciones de proposiciones en el apartado "K".

1.5 El objeto del contrato corresponde a los códigos de la nomenclatura Vocabulario Común de Contratos (CPV) de la Comisión Europea y de la nomenclatura de la Clasificación de Productos por Actividades (CPA) que, en su caso, se indican en apartado A.2) del Cuadro Resumen

1.6 El Responsable del Contrato es el expresado en el apartado "Q" del Cuadro Resumen.

En caso de discrepancia entre lo establecido en este Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego excepto en aquellas cuestiones y especificaciones de carácter técnico.

II. PRESUPUESTO, EXISTENCIA DE CRÉDITO, IMPUESTOS Y REVISIÓN DE PRECIOS

II.1. El sistema para la determinación del precio del contrato será el que se determine en el apartado C) del Cuadro Resumen, siendo su importe máximo a efectos de licitación, el que figura en el apartado D) de dicho Cuadro Resumen.

II.2. La aplicación presupuestaria de las obligaciones económicas que se derivan del cumplimiento de este contrato, figura en el apartado E) del Cuadro Resumen.

Existe crédito suficiente hasta el importe del presupuesto aprobado por la Administración.

II.3. A todos los efectos, se entenderá que las ofertas presentadas por las empresas licitadoras comprenden los tributos que le sean de aplicación según las disposiciones vigentes, a excepción del IVA, que figurará en cuantía aparte.

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

II.4. Kontratuaren prezioa berrikusi ahal da, baldin horretarako aukera eta baldintzak jaso badira laburpen taulako F) atalean, 3/2011 LEDeko 89. artikulutik 94.era araututakoari jarraituz. Berrikusketek handitu edo txikitu egingo dute egin beharreko lanaren hileko balioztapena.

II.4. El precio del contrato podrá ser objeto de revisión, siempre y cuando se recoja esta posibilidad y condiciones de la misma en el apartado F) del Cuadro Resumen, de conformidad con lo regulado en los arts. 89 a 94 del R.D.L. 3/2011. Las revisiones que en su caso procedan, modificarán, incrementando o disminuyendo, la valoración mensual del trabajo a realizar.

II.5. Gauzatzen hasi aurreko ekitaldian formalizatzen bada kontratua, kasuko ekitaldian kontratuaren ondorioz letozkeen eginbeharrak finantzatzeko egokia eta nahikoa den kreditua egotearen etete baldintzaren pean izango da esleipena.

II.5. En el caso de que el contrato se formalice en el ejercicio anterior al de la iniciación de la ejecución, la adjudicación queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

III. ENPRESA LIZITATZAILEAK ETA HAIEN PROPOSAMENAK

III. EMPRESAS LICITADORAS Y SUS PROPOSICIONES

III.1. ENPRESA LIZITATZAILEAK

III.1. EMPRESAS LICITADORAS

KONTRATAZIOA gordeta dago behar bezala egiaztatzen duten Enplegu-Zentro Berezientzat eta Laneratze Enpresentzat.

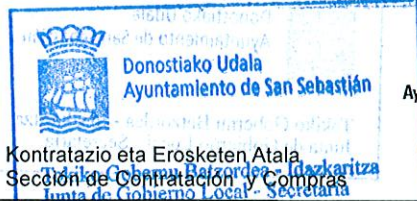
La CONTRATACIÓN está reservada a los Centros Especiales de Empleo y Empresas de Inserción debidamente acreditados.

Proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte ondorengo pertsona fisiko edo juridiko, espainiar edo atzeritar hauek: jarduteko gaitasun osoa izan eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen dutenek. Azkeneko baldintza horren ordez, dagokion sailkapena izatea ere nahikoa izango da, 3/2011 LEDek hala izan beharra agintzen duenean.

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, requisito este último que será sustituido por la correspondiente clasificación en los casos que sea exigible por el R.D.Legislativo 3/2011.

Halaber, 3/2011 LEDeko 59. artikuluari jarraikiz, aldi baterako sortzen diren enpresa elkarteek proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte. Elkarteak osatzen duten enpresetako bakoitzak egiaztatu beharko du jarduteko gaitasuna eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala. Horretarako, ondorengo baldintzetan ezarritako dokumentazioa aurkeztu beharko dute, eta dokumentu pribatu batean agertu beharko dira sinatu duten enpresaburuen izenak eta egoera, bakoitzaren partaidetza eta kontratua indarrean dagoen bitartean Administrazioaren aurrean haiek guztiak ordezkatzeko dituen pertsona edo erakundea, bai eta aldi baterako enpresa elkarteak osatzeko konpromisoa hartu dutela ere (HAKLAOk 24. artikulua). Elkarteak osatzen duten

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con el art. 59 del R.D.Legislativo 3/2011. Cada una de las empresas que componen la agrupación, deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de las personas empresarias que la suscriban, la participación de cada una de ellas y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todas ellas frente a la Administración y que asumen el compromiso de



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

enpresa bakoitzaren ordezkariak sinatu beharko dute aipatu dokumentua.

Proposamenak aurkezteak esan nahi du lizitatzailerak baldintzarik gabe onartzen dituela agiri honetako baldintzak eta Administrazioarekin kontratuak egiteko baldintza guzti-guztik betetzen dituela ziurtatzen duen erantzukizuneko deklarazioa.

III.2. PROPOSAMENAK ETA HAIEN DOKUMENTAZIOA

Enpresa lizitatzailerak HIRU gutun-azal itxitan aurkeztuko dituzte beren proposamenak. Hark berak edo ordezkatzeko duen pertsonak sinatuko du gutun-azala. GUTUN-AZAL GUZTIETAN adierazi beharko dira ondorengo hauek:

- Sozietatearen izena eta erakundearen izena.
- Kontratazio xedearen izenburua, laburpen taulako A atalean adierazitakoari jarraituz.
- A atal horretan kontratuaren xedea sortatan zatitu bada, proposamen hori zein sortatara aurkeztu den zehaztu beharko da.

Gutun-azalen edukia:

- **1. gutun-azala:** lizitazioan parte hartzeko galdatutako administrazio dokumentazioa.
- **2. gutun-azala:** eskaintza teknikoa, erreferentzia teknikoei edo balio judizioen bidez baliozta daitezkeen alderdiei dagokiena.
- **3. gutun-azala:** proposamen ekonomikoa, agiri honetan jasotako ereduari (II. eranskina) eta automatikoki baliozta daitezkeen beste alderdi edo irizpideei jarraikiz.

III.2.1. Lehenengo gutun-azala: ADMINISTRAZIO dokumentazioa.

Honako dokumentu hauek edukiko ditu:

constituirse en Unión Temporal de Empresas (art. 24 RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por las personas representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión.

La presentación de proposiciones presume por parte de la empresa licitadora la aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

III.2. PROPOSICIONES Y SU DOCUMENTACIÓN.

Las empresas licitadoras presentarán sus proposiciones en TRES sobres cerrados y firmados por él mismo o persona que lo represente, debiéndose indicar en TODOS LOS SOBRES los siguientes:

- Razón social y denominación de la Entidad.
- Título del objeto de la contratación, conforme a lo expresado en el apartado "A" del Cuadro Resumen.
- En el caso de división en lotes del objeto del contrato en dicho apartado "A", deberá especificarse el/los lote/s a que presenta proposición.

Los sobres contendrán:

- el sobre "**1**" la documentación administrativa exigida para tomar parte en la licitación,
- el sobre "**2**" la oferta técnica, correspondiente a las referencias técnicas o aspectos valorables mediante juicios de valor.
- el sobre "**3**" la proposición económica ajustada al modelo que se incluye en este Pliego (Anexo II) y aquellos otros criterios o aspectos valorables de forma automática.

III.2.1. Sobre 1: Documentación ADMINISTRATIVA.

Contendrá los siguientes documentos:

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

III.2.1.1. ENPRESA LIZITATZAILEEK
ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO
GAITASUNA ETA KAUDIMENA BADUTELAKO
EGIAZTAPENA (aurretiko betekizunak).

III.2.1.1. ACREDITACIÓN DE LA CAPACIDAD Y
SOLVENCIA DE LAS EMPRESAS LICITADORAS
PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN
(requisitos previos).

Ondorengo 2 bide hauetakoren bat erabiliz frogatuko da:

Se acreditará por alguno de los 2 siguientes medios:

- **1. bidea: NORBERAREN ZIURTAGIRIAK**, betekizunak betetzen direla egiaztatzen dutenak, agiri honetako IV.1.B atalean zehaztutakoari jarraituz.

- **Medio 1º: PROPIOS CERTIFICADOS** acreditativos de los requisitos, conforme a su enumeración en el apartado IV.1.B del presente pliego.

- **2. bidea: DEUC dokumentua** (Kontratazioko Europako Dokumentu Bakarraren inprimaki normalizatua). Enpresa lizitatzailleek inprimakiko ondorengo zati hauek besterik ez dute bete beharko: I, II, III, IV zatiko a atala eta VI zatia. Ondorio horietarako, Estatuaren Ondareko Zuzendaritza Nagusiaren 2016ko apirilaren 6ko Ebazpenean jasotako orientazioei jarraitu beharko die; ebazpen horren bidez argitaratu zen *kontratazio publikoko zuzentarau berrian aurreikusitako DEUCaren erabilerari buruz* Administrazio Kontratazioko Aholku Batzordeak emandako gomendioa (BOE, 2016ko apirilaren 8a).

- **Medio 2º: Documento DEUC** (Formulario Normalizado del Documento Europeo Único de Contratación), debiendo las empresas licitadoras rellenar únicamente las Partes del formulario siguientes: I, II, III, el apartado "a" de la parte IV y la parte VI. A estos efectos deberá seguir las orientaciones contenidas en la Resolución de 6 de abril de 2016, de la Dirección General del Patrimonio del Estado, por la que se publica la Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa sobre *la utilización del DEUC previsto en la nueva Directiva de contratación pública* (publicada en el BOE del 8 de abril de 2016).

DEUC inprimakia elektronikoki bete daiteke web helbide honetan:

El DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web:

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>

OHARRA: Egiaztapenerako bide hori erabiliz gero, enpresa lizitatzailleak hitzematzen du, esleipenduntzat proposatzen badute, kontratua esleitu aurretik aurkeztuko dituela IV.1 klausulako B atalean galdatutako ziurtagiriaren frogagiriak.

NOTA: De utilizarse este medio para la acreditación, la empresa licitadora se compromete, de ser propuesta adjudicataria, a presentar previamente a la adjudicación del contrato las acreditaciones de los certificados exigidos en el apartado "B" de la cláusula IV.1.

III.2.1.2. JAKINARAZPENETARAKO HELBIDE ELEKTRONIKOA

III.2.1.2. DIRECCIÓN ELECTRÓNICA PARA NOTIFICACIONES.

III. eranskineko erdua behar bezala beteta, kontratuko gorabeherei buruzko jakinarazpenak egitearren.

Debidamente cumplimentado el modelo del Anexo III a tal objeto de notificaciones sobre las vicisitudes del contrato.



lentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

III.2.2. Bigarren gutun-azala: eskaintza TEKNIKOA, balio judizioa duten irizpideak eta gainerako erreferentzia teknikoak dauzkana.

Laburpen taulako M.2 atalean jasotako balioztapen irizpideei jarraituz proposamena balioztatze beharrezko dokumentazioa edukiko du, ondorengo hauek izan ezik: proposamen ekonomikoari dagozkionak eta zenbatespen objektiboko irizpideak aplikatuz balioztatu beharrekoak. (Sekretua babestearren, gutun-azal honetan ez da aurkeztuko — ez eta lehenengo gutun-azalean ere — proposamen ekonomikoa ezagutaraz lezakeen daturik, ez eta automatikoki aplikatzeko formulen bidez baliozta daitezkeenak ere.)

III.2.3. Hirugarren gutun-azala: proposamen EKONOMIKOA (eta automatikoki aplikatzekoak diren gainerako irizpideak), bai eta II.A eta II.B eranskinetako ADIERAZPENAK ere

Honako dokumentu hauek sartuko dira:

A) Proposamen ekonomikorako eta automatikoki aplikatzekoak diren beste irizpide batzuetarako ereduak

(II. eranskineko ereduari jarraituz)

Laburpen taulako M.1 atalean jasotako balioztapen irizpideen arabera proposamena balioztatze behar den dokumentazioa edukiko du.

«Proposamen ekonomikoa» erreferentzia ipinita aurkeztuko da, agiri honen II. eranskinean jasotako ereduari jarraituz idatzirik.

Enpresa lizitatzailerik bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du; berdin dio proposamena zenbat bulegotan aurkezte daitekeen. Era berean, banaka aurkeztuz gero, ez dago aldi baterako elkarrekin aurkezte, ez eta aldi baterako elkarrekin batean aurkezte, ez eta aldi baterako elkarrekin batean baino gehiagoan ere. Oinarri hori ez betetzeak, pertsona horrek aurkeztutako proposamen guztiak atzera botatzea ekarriko du.

Hala ere, laburpen taulako J atalean aldaerak

III.2.2. Sobre 2: Oferta TÉCNICA conteniendo los criterios con juicio de valor y demás referencias técnicas.

Contendrá la documentación necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración que figuran en el apartado "M.2" del Cuadro Resumen, salvo los que se refieran a la propuesta económica o aquellos otros cuya valoración haya de efectuarse mediante la aplicación de criterios de apreciación objetiva. (A fin de preservar el secreto, no se presentarán en este sobre ni en el sobre 1), datos que puedan dar a conocer la propuesta económica ni aquellos que sean valorables mediante fórmulas de aplicación automática).

III.2.3. Sobre 3: Proposición ECONÓMICA (y demás criterios de aplicación automática), además de las DECLARACIONES de los anexo II.A y II.B

Se incluirá los siguientes documentos:

A) Modelo de proposición económica y otros criterios de aplicación automática

(Conforme al modelo del Anexo II).

Contendrá la documentación necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración que figuran en el apartado "M.1" del Cuadro Resumen,

Se presentará añadiendo la referencia «Proposición Económica», redactada conforme al modelo que se inserta como ANEXO II al presente pliego.

Cada empresa licitadora no podrá presentar más que una sola proposición, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras, si lo ha hecho individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las por él presentadas.

No obstante, cuando se faculte en el apartado "J" del

aurkezteko aukera eman baldin bada, enpresa lizitatuak libre du proposamen bat baino gehiago ere aurkeztea, betiere atal horretan adierazitako modu eta baldintzetan. Halakoetan, ohiko proposamen ekonomikoarekin batera aurkeztu beharko dira lizitatuak eskaintzen dituen soluzioei dagozkien gainerako proposamenak ere, soluzio bakoitzaren zurbidea eta lehen aipatutako proposamen ereduaren eskatutako datu guztiak ere adierazita.

Esleipena irmo egindako unetik aurrera, lizitatuak emandako dokumentazioa suntsitzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek lehenago jaso ez badute.

B) Kontratazioko datuei erakunde gardentasuna ematea norbere borondatez onartu duelako adierazpenaren eredu.

(II.A eranskineko ereduari jarraituz)

Haren bitartez, lizitatuak BERE BORONDATEZ ONARTZEN DU kontratua bukatu arte lizitazio, esleitze eta gauzatzeko prozesuetatik eratorritako datu guztiak erakunde gardentasuna ematea (5.5 artikulua).

Agiri honen II.B eranskinean jasotako ereduak beteta aurkeztuko da.

C) Aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboa zehazteko adierazpenaren eredu.

(II.B eranskineko ereduari jarraituz)

Lizitatuak adierazi beharreko ondorengo gorabehera hauei buruz:

1.- Eskaintza taxutzean kontuan izan dituela enplegua babestearren, lan baldintzen eta lan arriskuak prebenitzearen arloan indarrean diren xedapenetatik datozen betebeharrak, bereziki aplikatzekoak diren jardura sektoreetako hitzarmen kolektiboak, eta ingurumena babestekoak.

Cuadro Resumen la presentación de variantes las empresas licitadoras podrán presentar más de una proposición, conforme a los elementos y condiciones que se determinen en el mismo. En este caso presentarán, junto con la proposición económica normal, las demás proposiciones que correspondan a las distintas soluciones que aporten, haciendo constar la justificación de cada una de ellas además de los datos exigidos en el modelo de proposición antes reseñado.

Una vez firme la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando estos no hayan procedido a su retirada.

B) Modelo de declaración de aceptación voluntaria de darse transparencia institucional a los datos de la contratación

(Conforme al modelo del Anexo II.A).

Mediante la misma el licitador ACEPTA VOLUNTARIAMENTE se dé transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato (art. 5.5).

Se presentará cumplimentando el modelo que se inserta como ANEXO II.B al presente pliego.

C) Modelo de declaración especificativo del convenio colectivo aplicable.

(Conforme al modelo del Anexo II.B).

Sobre las siguientes circunstancias que debe declarar el licitador:

1.- Que ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación, y de protección del medio ambiente.



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

2.- Era berean, obligatzen dela kontratazio organoari ematera behar den informazio guztia, behin kontratua esleituta langile horiei egiaz aplikatzen zaizkien lan baldintzei buruz.

3.- Indarrean den hitzarmen kolektiboa APLIKATUKO DIELA kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei, hitzarmen kolektibo hori zein den ZEHAZTUTA.

Agiri honen II.B eranskinean jasotako eredia beteta aurkeztuko da.

III.3. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA TOKIA

Proposamenaren gutun-azalak (hirurak) laburpen taulako K atalean adierazitako tokian eta epeetan aurkeztu behar dira, edo Estatuko Aldizkari Ofizialean nahiz Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkietan adierazitako epearen barruan postaz bidali. Behin proposamen bat aurkeztuta, ezingo da ezein arrazoirengatik atzera egin.

Proposamenak paperezko postaz bidaltzen baditu, enpresak posta bulegoan zein egunetan bidali zen justifikatu beharko du, eta kontratazio organoari eskaintzaren bidalketa jakinarazi beharko dio, telex, fax edo telegrama bidez, egun horretan bertan, betiere epearen barruan (***muga egun eta ordua laburpen taulako K.2 atalean ageri dira***). Bi baldintza horiek betetzen ez badira ez da proposamena onartuko, baldin kontratazio organoak epea amaitu ondoren jasotzen badu. Hala ere, zehaztutako egunetik 10 egun natural igarota proposamenik jaso ez bada, ez da inolaz ere proposamena onartuko.

Kontratazio zerbitzuko faxa: 943-481092

Esleipena egin zenetik urtebete igarotakoan, enpresa lizitatzailerek emandako dokumentazioa suntsitzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek lehenago jaso ez badute.

2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Que APLICARÁ el convenio colectivo viene a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato ESPECIFICANDO cuál es el mismo.

Se presentará cumplimentando el modelo que se inserta como ANEXO II.B al presente pliego.

III.3. PLAZO Y LUGAR DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES

Los sobres de la proposición (los 3), deberán ser entregados en el lugar y plazos que se indica en el apartado K) del Cuadro Resumen, o enviados por correo dentro del plazo señalado en los anuncios publicados en el Boletín Oficial del Estado o Boletín oficial de Gipuzkoa. Una vez presentada una proposición no podrá ser retirada bajo ningún pretexto.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, la empresa deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al órgano de contratación y siempre dentro del plazo (***fecha y hora límites indicados en el apartado "K.2" del Cuadro Resumen***) la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo. Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

Fax del Servicio de contratación: 943-481092

Transcurrido un plazo de 1 año desde la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando estas no hayan procedido a su retirada.

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

III.4. PROPOSAMENAK AZTERTZEA ETA BALIOZTATZEA

III.4.1. Lehenengo gutun-azaleko administrazio dokumentazioa kalifikatzea (barne ekitaldia).

Aurren-aurrena, 1. gutun-azalean bere epean eta moduan aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu Kontratazio Mahaia. Horretarako, Mahaiko lehendakariak gutun-azalak ireki daitezen aginduko du —proposamen teknikoarena (2.a) eta proposamen ekonomikoarena (3.a) ez besteak—, eta gutun-azal bakoitzean zer dokumentu datozen egiaztatuko du idazkariak. Aurkeztutako dokumentazio horretan huts materialik badela ikusten badu Mahaia, interesatuei jakinaraziko die, ahoz. Gainera, kontratazio organoaren iragarkien bidez ere argitaratuko dira, eta epe bat emango dio enpresa lizitatzailari (gehienez hiru eguneko) hutsa konpon dezan.

3/2011 LEDeko 54. artikuluan eta ondorengoetan adierazitako alderdiak egiaztatze dokumentazioa kalifikatu eta, huts materialik edo ez-egiterik izanez gero, haiek zuzendu ondoren, hautaketa irizpideak (HAKLAOko 11. artikulua aipatzen dituenak) zein enpresak betetzen dituzten erabakiko du Mahaia, eta beraziaz aipatuko ditu zein diren lizitaziora onartuak, ez onartuak, eta ez onartzeko arrazoiak.

3/2011 LEDeko 54. artikulutik 64.era bitartekoetan adierazitako ondorioetarako, kontratazio organoak eta Mahaia libre dute enpresei aurkeztutako egiaztagirien edo dokumentuen gaineko azalpenak eskatzea edo beste batzuk aurkez ditzaten agintzea, eta enpresek bost egun izango dituzte hori egiteko. Dena dela, HAKLAOko 83.6 artikulua agintzen duenez, eskaintzak onartutzat jo eta gero ez da aurkezteko biderik izango.

III.4.2. Bigarren gutun-azala irekitzeko ekitaldi publikoa (balio judizio baten mende balioztatuko diren irizpideei buruzko dokumentazioa). Balioztatzea.

Ekitaldi publiko hori laburpen taulaji L.2.1 atalean adierazitako egunean egingo da, eta balio judizio

III.4. EXAMEN Y VALORACIÓN DE LAS PROPOSICIONES.

III.4.1 – Calificación documentación administrativa del sobre 1 (acto interno).

La Mesa de Contratación calificará previamente los documentos presentados en tiempo y forma contenidos en el sobre 1). A los efectos de la expresada calificación, el o la presidente ordenará la apertura de los sobres, con exclusión del relativo a la propuesta técnica (2), y proposición económica (3) y el o la Secretaria certificará la relación de documentos que figuren en cada uno de ellos. Si la Mesa observare defectos materiales en la documentación presentada lo comunicará verbalmente a las personas interesadas, además se harán públicas a través de anuncios del órgano de contratación y concederá un plazo no superior a tres días para que la empresa licitadora subsane el error.

La mesa, una vez calificada la documentación acreditativa de las circunstancias citadas en los arts. 54 y ss del R.D.L. 3/2011 y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas, a que hace referencia el artículo 11 del RGLCAP, con pronunciamiento expreso sobre las empresas admitidas a la licitación, las rechazadas y sobre las causas de su rechazo.

A los efectos establecidos en los artículos 54 a 64 del R.D.Legislativo 3/2011, el órgano y la mesa de contratación podrán recabar de la empresa aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, lo que deberá cumplimentar en el plazo de cinco días sin que puedan presentarse después de declaradas admitidas las ofertas conforme a lo dispuesto en el artículo 83.6 del RGLCAP.

III.4.2. Acto público de apertura del sobre 2 (documentación relativa a los criterios cuya valoración dependa de un juicio de valor) . Valoración.

Tal acto publico se llevará a cabo en la fecha señalada en el apartado L.2.1 del Cuadro Resumen Cuadro

baten mende dauden esleipen irizpideen balioztapenean esku hartzen duten alderdien egiaztagiriei dagokie. Ekitaldiak helburu bakarra izango du: enpresa lizitatzailleek aurkeztutako proposamen teknikoan berri jakiteko aukera izatea bertaratuek. Lehendabizi, 1. gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioaren azterketaren emaitza jakinaraziko zaie bertaratuei.

Aurreko ekitaldi horren ondoren, baina proposamen ekonomikoak eta aplikazio automatikoko beste balioztapen irizpide batzuk (3. gutun-azala) irekitzeko ekitaldi publikoa egin baino lehenago, Mahaiak balioztatu egingo ditu esleipen irizpide teknikoan aplikazioan aurkeztutako proposamenak (irizpide horiek formulen aplikazio hutsaren bidez ezin kuantifika daitezkeenak dira). Horretarako, Kontratazio Mahaiak alderdi horiek balioztatze beharrezko jotzen dituen txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu.

III.4.3. Hirugarren gutun-azala irekitzeko ekitaldi publikoa (proposamen ekonomikoari eta aplikazio automatikoko beste balioztatze irizpide batzuei buruzko dokumentazioa). Balioztatzea.

Irizpide teknikoak balioztatu eta gero, laburpen taulako L.2 atalean adierazitako egunean eta tokian, 1. gutun-azalaren kalifikazioaren ondoren onartu diren eta gero 2. gutun-azalaren balioztapen teknikoan baztertu ez diren proposamenetako 3. gutun-azala irekiko du, automatikoki aplikatzekoak diren irizpideekin.

Proposamen horiek irekitzeko eguna-edo aldatzea erabakiz gero, enpreza lizitatzaillei jakinarazi beharko zaie, eta baita kontratatzailearen profilaren bidez ere.

Irekitzeko ekitaldi publikoa sekuentzia honi jarraituz egingo da:

- Lehendabizi, bertaratuei jakinaraziko zaie zer emaitza izan diren, proposamenak edo alderdi teknikoak balioztatzean, formulak aplikatuz kuantifika edo baliozta ez daitezkeen esleitze irizpideen gainean

Resumen, y se refiere a la documentación acreditativa de los aspectos que intervienen en la valoración de los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor, acto que únicamente tendrá como fin que los y las presentes puedan tener conocimiento de las proposiciones técnicas presentadas por las empresas licitadoras. Previamente se comunicará a los y las presentes el resultado del análisis de la documentación contenida en el sobre 1

Tras el anterior acto, pero con antelación suficiente a la celebración del acto público para la apertura de las proposiciones económicas y de otros criterios de valoración de aplicación automática (sobre 3), la Mesa procederá a la valoración de las proposiciones presentadas en aplicación de los criterios de adjudicación técnicos (criterios que no sean cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas). A tal efecto, la Mesa de contratación podrá solicitar los informes técnicos que considere necesario para la valoración de tales aspectos.

III.4.3 Acto público de apertura del sobre 3 (documentación relativa a las proposiciones económicas y otros criterios de valoración de aplicación automática). Valoración.

Una vez realizada la valoración de los criterios técnicos, en la fecha y lugar indicados en el apartado L.2 del Cuadro Resumen la Mesa procederá a la apertura del sobre 3) con los criterios de aplicación automática, de las proposiciones admitidas tras la calificación del sobre 1 y que no hayan sido posteriormente excluidas en la valoración técnica del sobre 2.

Cualquier modificación que pudiera acordarse en cuanto a las fechas de apertura, será comunicado a las empresas licitadoras y a través del perfil de contratante.

El acto público de apertura seguirá la siguiente secuencia:

- Primeramente se dará cuenta a los presentes del resultado de la valoración de las proposiciones o aspectos técnicos sobre los criterios de adjudicación que no son cuantificables o valorables mediante la

(balio judizio baten mende dauden irizpideak).

- Jarraian, Mahaiak 3. gutun-azala irekiko du, hau da, proposamen ekonomikoa eta aplikazio automatikoko beste balioztatze irizpide batzuei buruzko dokumentauak dauzkan gutun-azala.

Gutun-azalak irekitzeko ekitaldi publikoa bukatuta, Mahaiak proposamenak ebaluatuko ditu, ezarrita dauden automatikoki aplikatzeko balioztapen irizpideen bidez. Proposamena egin baino lehen, kontratuaren xedeari loturik, beharrezko deritzen txosten teknikoak eskatu ahalko ditu.

III.4.4. Proposamenen sailkapen ordena ezartzea.

Proposamenak, ebaluatutakoan, puntu kopuru handienetik txikienera sailkatuko dira. Sailkapen hori egiteko, baldintzen agirian adierazitako esleitze irizpideei kasu egingo zaie.

Kontratazio Mahaiak. 3/2011 LEDeko 320. artikulua agintzen duenari jarraituz, kontratazio organoari igorriko dizkio aurkeztutako proposamenak, aktarekin eta esleitze proposamenarekin batera.

Aurkeztutako proposamenak, bai onartutzat jotakoak, bai ireki gabe baztertutakoak eta bai ireki eta gero baztertuak, espedientean artxibatuko dira. Kontratua eman eta errekurtsioak aurkezteko epeak errekurtsorik sartu gabe pasatuz gero, proposamenekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesatuen esku geratuko da.

IV. ESLEITZEA (BEHIN BETIKO BERMEA ETA GAITASUNAREN ETA KAUDIMENAREN EGIAZTAGARRI DEN GAINERAKO DOKUMENTAZIOA AURKEZTU ETA GERO).

IV.1. BEHIN BETIKO BERMEA ETA EGIAZTATZEKO GAINERAKO DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA.

mera aplicación de fórmulas (criterios que dependen de un juicio de valor).

- Seguidamente la Mesa procederá a la apertura del sobre "3" de las proposiciones admitidas que contiene la Proposición económica y documentos de otros criterios de valoración de aplicación automática.

Finalizado el acto público de apertura la Mesa procederá a la evaluación de las proposiciones mediante los criterios de valoración de aplicación automática establecidos, pudiendo solicitar, antes de formular la propuesta, los informes técnicos que considere necesario que tengan relación con el objeto del contrato.

III.4.4 Establecimiento del Orden clasificatorio de las proposiciones.

Una vez evaluadas, se clasificarán las proposiciones por orden decreciente de puntuación. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios de adjudicación señalados en el pliego.

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 320 del R.D.Legislativo 3/2011 elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los y las interesadas

IV. ADJUDICACIÓN (PREVIA PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA).

IV.1. PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA.



Kontratazio eta Erosketen Atala - Idazkaritza
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

Esleipenaren aurretik, kontratazio organoak ekonomikoki abantailatsuena den eskaintza aurkeztu duen enpresa lizitatzailari galdutako dio ezen, galdatze hori jasotzen duen egunaren biharamunetik 10 eguneko epean, aurkez dezala ondorengo alderdi hauek egiaztatzen dituen dokumentazioa:

A. Behin betiko bermea

B. Kontratatzekeo gaitasuna eta kaudimenari buruzko aurretiazko betekizunak eta kontratatzekeo debekuan sartuta ez egotea betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

C. Hitzemandako bitartekoak

D. Aurkezten diren dokumentu guztien zerrenda.

Dokumentazioa adierazitako epean eta ondoren zehaztutako xehetasun mailarekin aurkezteko galdakizuna egoki bete ezean, ulertuko da enpresa lizitatzailaiek kendu egin duela bere eskaintza. Halakoetan, hurrengo enpresa lizitatzailari dokumentazio hori bera eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenari jarraituz.

DOKUMENTAZIOAREN XEHETASUNA

IV.1.A) BEHIN BETIKO BERMEA: Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

Eratu beharreko behin betiko bermea KONTRATATUTAKO HASIERAKO EPEKO URTE GUZTIEN (luzapenak kanpoan utzita) esleitze zenbatekoaren % 5 (ehuneko bost) izango da, BEZa kanpo. 3/2011 LEdeko 96. artikuluan ezarritako bideetako edozein erabiliz eratu ahal da, HAKLAOko 55. artikuluan eta ondorengoetan ezarritako betekizunekin, edota 3/2011 LEdeko 96. artikuluan ezarritako betekizunekiko berme globalaren bidez.

Dirutan jarritako bermeak KUTXABANkeko **2095.5381.15.1060000006** kontuan sartu behar dira. Legeek onartutako beste moduren batean

Previamente a la adjudicación, el órgano de contratación requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de los siguientes aspectos:

A- Garantía definitiva

B- Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos sobre la capacidad y solvencia para contratar y de no estar incurso en prohibición para contratar.

C- Medios comprometidos

D- Relación de todos los documentos que se presentan.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de entrega de la documentación en el plazo señalado y con el grado de detalle que a continuación se precisa, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

DETALLE O PRECISION DE LA DOCUMENTACIÓN

IV.1..A) GARANTÍA DEFINITIVA: Justificante de haber constituido la garantía definitiva.

La garantía definitiva a constituir será el 5% (cinco por ciento), del importe de adjudicación del TOTAL DE LOS AÑOS DEL PERIODO INICIAL CONTRATADO (excluidas prórrogas), IVA excluido, y podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el art. 96 del R.D.L. 3/2011, con los requisitos establecidos en el art. 55 y ss. del RGLCAP o mediante la garantía global con los requisitos establecidos en el art. 98 del R.D.L. 3/2011.

Las garantías que se constituyan en metálico, se ingresarán en KUTXABANK cuenta corriente nº; **2095.0611.05.1060000006** las que se realicen por

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

jarritakoak, berriz, kontratazio organoari aurkeztu edo Udalaren kutxan jarri behar dira, 3/2011 LEDean xedatutakoari jarraituz.

cualquier otro medio, de los admitidos por la legislación vigente, se presentarán ante el órgano de contratación o se depositarán en la Caja Municipal, de acuerdo con lo dispuesto en del R.D.L. 3/2011.

IBAN kodea: ES03

Codigo IBAN: ES03

Behin betiko bermea 3/2011 LEDeko 100. artikuluan aipatutako kontzeptuei buruzkoa izango da.

La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 100 del R.D.L. 3/2011.

Bermeak itzuli eta bertan behera utziko dira 3/2011 LEDeko 102. artikuluan eta HAKLAOko 65.2 eta 3 artikuluetan xedatutakoari jarraituz.

La devolución y cancelación de las garantías se efectuará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102 del R.D.L. 3/2011 y 65.2 y 3 del RGLCAP.

IV.1.B) Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimenari buruzko aurretiazko betekizunak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa (baldin aurrez aurkeztu ez badira, 1. gutun-azaleko administrazio dokumentazioaren barruan).

IV.1.B) – Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos de la capacidad y solvencia para contratar (de no haberse presentado previamente dentro de la documentación administrativa del sobre 1).

Honako egiaztapen hauék edukiko ditu:

Contendrá siguientes acreditaciones:

a) Pertsona juridikoak diren enpresen **jarduteko gaitasuna**. Eratzeko eta, hala badagokio, aldatzeko eskrituraren bidez egiaztatuko da. Eskritura horiek Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egon beharko dira, dagokion merkataritza legerian betekizun hori galdatzekoa dela ezarrita badago. Pertsona juridikoa ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatuko da, eratze-edo aldatze-eskritura edo -dokumentuaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako ekintzaren bidez. Bere jarduerak arautzen dituzten legeak agertu beharko dira horietan, eta, hala badagokio, dagokion Erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

a) **La capacidad de obrar** de las empresas que fueren personas jurídicas que se acreditará mediante escritura de constitución y de modificación, en su caso, inscritas en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Espainiakoak ez izan eta Europar Batasuneko estatu kideetakoak edo Europako Esparru Ekonomikoko Akordioa sinatu duten estatuetakoak diren enpresek jarduteko gaitasuna egiaztatuko dute erregistroetan duten inskripzioaren bidez edo HAKLAOko I. eranskinean ageri diren ziurtagiriak aurkeztuta, kontratu moten arabera betiere.

La capacidad de obrar de las empresas no españolas de Estados miembros de la Comunidad Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará mediante la inscripción en los Registros o presentación de las certificaciones que se indican en el anexo I del RGLCAP, en función de los diferentes contratos.

Europar Batasunekoak ez diren estatuetako pertsona fisikoek eta juridikoek justifikatu egin beharko dute kasuan kasuko Espainiako Misio Diplomatiko Iraunkorraren txosten baten bidez —aurkeztuko den

Las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea deberán justificar mediante informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, que se acompañará a la

dokumentazioarekin batera joan beharko du— atzerriko enpresaren jatorriko estatuak ere onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea Administrazioarekiko kontratazioan, hala nola funtsean 3. artikuluan aipatutakoen berdintsu diren sektore publikoko erakunde eta entitateekiko kontratazioan. Arautze bateratuari lotutako kontratuetan, ez da beharrezkoa izango elkarrekikotasunari buruzko txostena, Merkataritzako Mundu Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Hitzarmena sinatua duten estatuetakoen enpresei dagokienez, 3/2011 LEDeko 55. artikuluan xedatutakoari jarraituz.

Banakako enpresa batek parte hartzen badu, Nortasun Agiri Nazionala erantsiko du; eta, hala badagokio, ahalordetze-eskritura edo fotokopiak, behar bezala legeztaturik.

b) Enpresa lizitatzailerak 3/2011 LEDeko 60. artikuluan jasotako kontratatzeke debekurik ez duela egiaztatzen duen dokumentazioa. Horretarako, 10 egun balioduneko epea emango zaio. Egiaztagiria hauek aurkeztu beharko dira:

b.1. Zerga betebeharren eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen egunean dagoela frogatzen duten agiriak, edo kontratazio organoari horren egiaztapena zuzenean eskuratzeko baimena emateko agiria. Ondorengo dokumentu hauen originalak edo kopia autentifikatuak aurkeztu behar dira:

- Kasuan kasu eskumena duten organoek emandako aldeko egiaztagiria, Herri Administrazioen Kontratuen Arautegiko 13, 14, 15 eta 16. artikuluetan ezarritako forma eta ondorioekin. Egiaztagiria horiek egiaztatuko dute egunean dela indarrean den xedapenak ezartzen dizkioten zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan.

- Ekonomia Jardueren gaineko Zergako alta, aurtengo ekitaldiari dagokiona, edo azken ordainagiria, deklarazio batekin batera, zeinak ziurtatzen duen ez duela baja eman zerga horren matrikulan.

b.2. Erantzukizuneko adierazpena, enpresa

documentación que se presente, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio, según dispone el art. 55 del R.D.L. 3/2011.

En el supuesto de concurrir una empresa individual acompañará el Documento Nacional de Identidad y, en su caso, la escritura de apoderamiento debidamente legalizada, o sus fotocopias debidamente autenticadas.

b) Documentación acreditativa de no estar incurso la empresa licitadora en las prohibiciones para contratar recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011, a cuyo efecto se les concederá un plazo de 10 días hábiles, mediante la presentación de los siguientes acreditaciones.

b.1 Acreditación de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorice al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello, debiendo presentar originales o copias auténticas de los siguientes documentos:

- Certificaciones positivas expedidas por los órganos competentes en cada caso, con la forma y con los efectos previstos en los artículos 13, 14, 15 y 16 del RCAP, acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

- Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

b.2. - Declaración responsable de no estar incurso, en

lizitatzailerak 3/2011 LEDeko 60. artikuluan jasotako kontratatzeke debekurik ez duela, oro har. Horretarako, 3/2011 LEDeko 73. artikuluan adierazitako bideetako edozein erabiliko da; bide horien artean dago VII. eranskineko ERANTZUKIZUNEZKO ADIERAZPENA.

c) **Ahalorde askietsi** egokia, besteren izenean azaltzen diren edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonen alde. Enpresa lizitatzailerak pertsona juridikoa baldin bada, ahalorde hori merkataritza erregistroan inskribatuta egon behar da. Egintza jakin baterako ahalordea bada, ez da beharrezkoa merkataritza erregistroan inskribatzea, Merkataritza Erregistroaren Arautegiko 94.1.5 artikuluari jarraituz.

d) **Kaudimena. Sailkapena.**

Kontratu honetan eskatzekoa den ekonomia, finantza (H.2) eta teknika nahiz lanbide arloetako (H.3) kaudimenaren egiaztagirak, hala egokituz gero. «Kontratuaren ezaugarriak» taulako H letran adierazitako bitartekoez egiaztatuko da. Letra horretan daude jasota hautatze irizpideak eta horiek egiaztatzeke gutxienezko betekizunak. Kaudimen horien ordez, H.1 ataleko sailkapena egiaztatu ahalgo da.

- Aurreko kaudimen galdatu horiez gainera, kontratazio organoak galda dezake kontratua gauzatzeari esleitzea, gutxienez ere, H letra horretan adierazitako giza eta gauza baliabideak. Ezer adierazi ezean, eskakizun gehigarriak ez dagoela joko da.

- Kaudimena sailkapenez egiaztatu daitekeenean eta enpresa nazionalak, Europar Batasuneko kide den Estatu bateko nazionalak ez diren atzerriarrek eta Europar Batasuneko kide den Estatu bateko nazionalak diren atzerriarrek osatutako enpresa elkarte bat lizitatziora aurkeztzen denean, lehenengo bi taldekoak direnek sailkapenaren bidez egiaztatu ahalgo dute, eta azken horiek ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetan duten kaudimenaren bidez.

- Europar Batasuneko kide diren Estatuetakoa diren baina espainiarrak ez diren enpresek espainiar enpresen

general, la empresa licitadora en las prohibiciones para contratar recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011, por cualquiera de los medios señalados en el artículo 73 del R.D.L. 3/2011), entre los que se encuentra la DECLARACION RESPONSABLE del anexo VII.

c) **Poder bastante** al efecto a favor de las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra. Si la empresa licitadora fuera persona jurídica, este poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. Si se trata de un poder para acto concreto no es necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con el art. 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.

d) **Solvencia. Clasificación.**

Acreditaciones de la solvencia económica, financiera (H.2) y técnica o profesional (H.3) exigible, en su caso, en el presente contrato, y que se acreditará por los medios que se indican en la letra H del Cuadro de características del contrato, en la que constan los criterios de selección y los requisitos mínimos para su acreditación. Las citadas solvencias podrán ser SUSTITUIDOS mediante acreditación de clasificación del apartado H.1.

- Además de la solvencias anteriores exigidas el órgano de contratación puede exigir la adscripción a la ejecución del contrato, como mínimo, de los medios personales y/o materiales que se indican en dicha letra H. Si no se indica nada, se entiende que no existen exigencias adicionales.

- Cuando sea posible acreditar la solvencia mediante la clasificación y concurra a la licitación una unión de empresas integrada por empresas nacionales, extranjeros que no sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea y extranjeros que sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea, los que pertenezcan a los dos primeros grupos podrán acreditarla mediante su clasificación, y estos últimos mediante su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

- Las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea acreditarán su solvencia técnica,

justifikazio bitarteko berak erabiliz egiaztatuko dute ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetako beren kaudimena.

- Europar Batasuneko kide diren Estatuek beren enpresei emandako sailkapen egiaztagiriek edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

- Kontratu jakin bat egiteko beharrezko kaudimena egiaztatzeko, enpresak beste erakunde batzuen kaudimenean eta bitartekoetan oinarritu ahalko du, haiekin dituen loturen izaera juridikoa gorabehera, baldin, kontratua gauzatzeko, bitarteko horiek egiaz badituela erakusten bada.

- Arautze harmonizatuari atxikitako kontratu bat baldin bada, kontratazio organoak galdatu ahalko du, kalitate bermearen edo ingurumen kudeaketaren arauak betetzearen egiaztapena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 80. eta 81. artikuluei jarraituz.

- Aurkeztutako ziurtagiri eta dokumentuei buruz egoki deritzen argibideak eskatu ahalko dizkie kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak enpresa lizitatzailerei, edo beste osagarri batzuk aurkez ditzaten eskatu.

e) **Atzerriko enpresek** berariazko deklarazioa aurkeztuko dute, hau dioena: Espainiako epaitegien eta auzitegien jurisdikzioaren menpe jarriko direla, kontratutik era zuzenean edo zeharka ondoriozta daitekeen edozein gertakitarako, eta hala dagokionean, enpresa lizitatzailari atzerrian egokitu dakioken foru jurisdikzionalari uko egiten diotela esaten duen adierazpena aurkeztu beharko dute.

- Europar Batasuneko kide diren Estatuek beren enpresei emandako sailkapen egiaztagiriek edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

Kaudimenaren egiaztapena egiteko edo osatzeko, Estatuko Enpresa Lizitatzailen eta Enpresa

económica y financiera a través de los mismos medios de justificación que las empresas españolas.

- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propias empresas constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

- Para acreditar la solvencia necesaria para celebrar un contrato determinado, la empresa podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que, para la ejecución del contrato, dispone efectivamente de esos medios.

- En el supuesto de que se trate de un contrato sujeto a regulación armonizada, el órgano de contratación podrá exigir, la acreditación del cumplimiento de las normas de garantía de la calidad o de gestión medioambiental, de conformidad con los artículos 80 y 81 del TRLCSP.

- El órgano de contratación o la Mesa de contratación podrá recabar de las empresas licitadoras las aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados que estime pertinentes, o requerirles para la presentación de otros complementarios.

e.- **Las empresas extranjeras** aportarán una declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitadora.

- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propias empresas constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

La acreditación de la solvencia podrá realizarse o completarse con los medios que consten en el

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistroan zehaztutako bitartekoak erabili ahalko dira. Enpresa lizitatzailerak aurkeztu beharko ditu.

certificado de inscripción en el Registro Oficial de Empresas licitadoras y Empresas Clasificadas del Estado o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca (Euskadi), que aporte la empresa licitadora.

Jatorrizko dokumentuak aurkeztu ahal izango dira, edo egiaztatutako kopiak, indarrean dauden legeei jarraikiz.

Los documentos podrán presentarse originales o mediante copias de los mismos que tengan carácter de auténticas, conforme a la legislación vigente.

IV.1.C) Kontratua gauzatzeko erabili edo jarri beharreko bitartekoak, 3/2011 LEDeko 64. artikuluari jarraituz hitzemandakoak, benetan dituela ziurtatzen duten agiriak

IV.1.C) - de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al art. 64 del R.D.L. 3/2011

IV.1.D) Aurreko dokumentu guztien zerrenda.

IV.1.D) - Una relación de todos los documentos anteriores.

Dokumentazioa adierazitako epean aurkezteko galdakizuna egoki bete ezean, ulertuko da enpresa lizitatzailerak kendu egin duela bere eskaintza. Halakoetan, hurrengo enpresa lizitatzailerari dokumentazio hori bera eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenari jarraituz.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de entrega de la documentación y en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

IV.2. ESLEIPENA

IV.2. ADJUDICACIÓN.-

Aurreko dokumentazio hori aurkeztu eta gero, kontratazio organoak kontratua esleitu beharko du, lehenengo sailkatuak aurkeztutako hurrengo klausulako dokumentazioa jaso ondorengo 5 egun baliadunen barruan.

Tras la presentación de la anterior documentación, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación de la cláusula siguiente por el primer clasificado.

Kontratazio organoak, egin beharreko txosten teknikoak egin eta gero, bi hilabete izango ditu, gehienez ere, kontratua emateko. Epea proposamenak ireki diren egunetik aurrera hasiko da. Epe horretan esleipenik eman ez bada, enpresaburuak bere proposamena atzera botatzeko eskubidea du, bai eta eman duen bermea atzera jasotzeko eskubidea ere.

El órgano de contratación, previos los informes técnicos correspondientes, adjudicará el contrato en el plazo máximo de dos meses, a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo la empresa tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

Kontratazio organoak erabakiko du esleipena, erabaki arrazoituaren bidez (hautagaiei edo lizitatzaileriei jakinarazi beharko zaie), eta kontratazio organoaren kontratatzaile profilean argitaratu beharko da. Haiei eman beharreko informazioari dagokionez, 3/2011

La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que deberá notificarse a los y las candidatas o licitadoras y publicarse en el perfil de contratante del órgano de contratación, siendo de aplicación lo previsto en el

LEDeko 151. artikuluan zehazten dena aplikatu beharko da.

artículo 151 del R.D.L. 3/2011 en cuanto a la información que debe facilitarse a aquéllas.

V. KONTRATUA/LAGAPENA FORMALIZATZEA

v.1. Kontratua 15 egun balioduneko epean formalizatuko da, 3/2011 LEDeko 151.4 artikuluan ezarritako eran enpresa lizitatzailer eta hautagaiei esleipena jakinarazten zaien egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Hala ere, 40.1 artikuluari jarraituz kontratuari kontratazio arloko errekurtsio berezia jartzen ahal bazaio, formalizazioa ezingo da egin harik eta hamabost egun baliodun igarotzen diren arte, enpresa lizitatzailer eta hautagaiei esleipenaren jakinarazpena bidaltzen zaienetik. Kontratazio organoak enpresa esleipendunari galdutako dio kontratua formaliza dezala gehienez bost eguneko epean, galdakizuna jasotzen duen egunaren biharamunetik zenbatuta, behin aurreko paragrafoan adierazitako epea igaro bada kontratuaren formalizazioa etetea dakarren errekurtsorik jarri gabe. Era berean jokatu da baldin errekurtsioa ebazteko eskumena duen organoak etetea kendu badu.

V.2. Kontratua enpresa talde bati esleitu bazaio, enpresa horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontratua formalizatzeko emandako epearen barruan, eta taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.

V.3. Enpresa kontratistari egoztekoak diren arrazoiengatik kontratua ez bada epe horretan sinatzen, Udalak erabaki dezake behin betiko bermetik konfiskatzea behin-behineko bermearen zenbatekoa.

V.4. Kontratutik eratorritako eskubide eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko zaizkio, baldin 3/2011 LEDeko 226. artikuluan ezarritako betekizunak betetzen badira.

V.5. Enpresa esleipendunak hirugarren bat kontratatu

V. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO/CESIÓN

v.2. La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras y candidatas en la forma prevista en el artículo 151.4. del RDL 3/2011.

No obstante, si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 40.1, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras y candidatas. El órgano de contratación requerirá a la empresa adjudicataria para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

V.2. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.

V.3. Cuando por causas imputables a la empresa contratista, no pudiese formalizarse el contrato dentro del plazo señalado, el Ayuntamiento podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido.

V.4. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a terceras partes siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el art. 226 del R.D.L. 3/2011.

V.5. La contratación por la empresa adjudicataria de la

nahi badu kontratuaren zati bat betetzeko, 3/2011 LEDeko 227. artikuluko baldintzak bete beharko ditu; era berean, azpikontratatzailerei eta hornitzaileei ordaintzeko 3/2011 LEDeko 228. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

realización parcial del contrato con tercera partes estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 227 del R.D.L. 3/2011, así como el pago a empresas subcontratistas y suministradoras deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 228 del R.D.L. 3/2011.

VI. ENPRESA ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

VI.1. Enpresa esleipendunak lan arloan, Gizarte Segurantzakoan eta Lan Arriskuen Prebentzioan indarrean diren legezo, arauzko eta konbentziozko xedapenak bete behar ditu.

VI.2. Enpresa esleipendunak bete egin beharko du kontratua gauzatzeko epea eta Administrazioak zehaztutako zatikako epeak. Epe horietako edozein burututakoan, enpresa kontratista berari egoztekoak diren kausengatik berandutu bada, Administrazioak kontratua suntsi dezake, edo zigor ekonomikoak ezarri. Horien zenbatekoa, laburpen taulako S klausulan zehaztutakoa izango da.

Kontratatzen berandutzearen ondorioz, esleipendunak bermea galtzeaz edota zigorak ordaindu beharraz gainera, Administrazioak kalte-galeren ordaina jasotzeko eskubidea izango du.

Atzerapenaren arrazoiak kontratatari egozterik ez badago, 3/2011 LEDeko 213. artikuluko 2. atalean araututakoari kasu egingo zaio.

Betiere, kontratatzen berandutzea gertatu dela jotzeko, ez da beharrezkoa izango Administrazioak alde aurretik jakinaraztea edo ohartaraztea.

VI.3. Enpresa kontratatzen kontura doaz lizitazioaren iragarkiaren edo iragarkien gastuak eta zergak, kontratua formalizatzearenak, eta, hala egokituz gero, gai horietan lege ezarrita dauden beste guztiak, bai eta euskaltegiak emandako euskara mailaren egiaztatzea lortzearenak ere.

VI. OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

VI.1. La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de las disposiciones (legales, reglamentarias y convencionales) vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de Prevención de Riesgos Laborales.

VI.2. La empresa adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por la Administración. Si llegado el término de cualquiera de los plazos citados, la empresa contratista hubiera incurrido en mora por causas imputables al mismo, la Administración podrá optar por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades económicas. Estas ascenderán a la cuantía que determina en la cláusula S del Cuadro Resumen.

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización por daños y perjuicios a que pueda tener derecho la Administración, originados por la demora del contratista.

Si el retraso fuera producido por motivos no imputables al contratista, se estará a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 213 del R.D.L. 3/2011.

En todo caso, la constitución en mora del contratista no requerirá interpelación o intimación previa por parte de la Administración.

VI.3. Son de cuenta de la empresa contratista, los gastos e impuestos del anuncio o anuncios de la licitación, los de la formalización del contrato y, en su caso, cuantos otros estén legalmente establecidos sobre estas materias, así como los de la obtención del certificado del nivel de euskera expedido por el euskaltegi.



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Atala

Sección de Contratación y Compras

Junta de Gobierno Local - Sekretaria

Ijentea, T - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

VI.4. Enpresa esleipendunak laburpen taulako W atalean jasotako hizkuntza klausulak bete behar ditu, 1997ko apirilaren 15eko 86/1997 Dekretua (Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoetan euskararen erabilera normalizatzea arautzen duena) oinarri.

Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko betebeharrei dagozkien klausulak funtsezko baldintzaren kalifikazioa dute, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen testu bateginean ezarritakoaren ondorioetarako; kontratua suntsiaraztea erabaki ahalko da.

VI.5. Udalak eskatuz gero, enpresa esleipendunak informazio hori langileei eman beharko die, dela beste lizitazio bat prestatzeko, dela subrogazioa gauzatzeko (ordainsariak, jardunaldiak...). Betebehar hori ez betetzea arau hauste astuntzat joko da, eta 300 eurorainoko isuna ezarriko da betebehar hori betetzen atzeratutako egun bakoitzeko. Berriz gertatuz gero, kontratua suntsiaraztea ere erabaki ahalko da.

VI.6. Erantsitako taulako U klausulan hala ezarri bada, klausula horretan zehaztutako subrogazio betebeharrak eta agiri honetako 0. eranskineko langileria betebeharrak bete beharko ditu, bai eta agiri honetako VIII' klausulako gizarte betebehar espezifikoak ere.

VII. DATUAK BABESTEA

Datu pertsonalak babesteari buruzko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa eta hura garatzeko arau guztiak ere bete behar ditu kontratua hartzen duen enpresak.

Akordio hau aurrera eramateak datu pertsonalak erabiltzea ere badakar, eta, beraz, 15/1999 Legeko 12. artikuluan ezarrita dagoenez, enpresa esleipenduna kontratua tratamenduaren arduradun izango da, eta Udala fitxategiaren arduradun izango da.

Hala, bada, tratamenduaren arduradunak honako

VI.4. La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de las cláusulas lingüísticas recogidas en el apartado W del Cuadro Resumen, en base a lo dispuesto en el Decreto 86/1997 de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Las cláusulas referentes a obligaciones referidas al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, pudiéndose acordar la resolución del contrato.

VI. 5. A requerimiento del Ayuntamiento, la empresa adjudicataria estará obligada a facilitar la información referida a los y las trabajadoras bien para la preparación de una nueva licitación o para llevar a efecto la subrogación (retribuciones, jornadas, ...). El incumplimiento de esta obligación se considerará una infracción grave y se impondrá una sanción de hasta 300 € por día de retraso en el cumplimiento de dicha obligación, pudiendo acordarse incluso la resolución del contrato en caso de reiteración.

VI.6. De así preverse en la cláusula "U del Cuadro, anexo está obligado al cumplimiento de las obligaciones de subrogación precisadas en dicha cláusula y del personal del Anexo "0" del presente pliego, así como las obligaciones específicas de carácter social de la cláusula VIII' de este pliego.

VII. PROTECCIÓN DE DATOS

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento íntegro de La Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD) y su normativa de desarrollo.

La ejecución de este Acuerdo llevará consigo el tratamiento de datos de carácter personal, por ello la empresa adjudicataria adquiere la condición de Encargado del Tratamiento y el Ayuntamiento de Responsable del Fichero, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 12 de la LOPD.

Así pues, la persona encargada del Tratamiento, se verá obligada a:

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

hauek egin beharko ditu nahitaez:

- Datu horiek kontratua egikaritzeko erabiltzea, ez beste ezertarako, eta fitxategiaren arduradunak emandako zehaztapenen arabera egitea tratamendua.

- Datu horiek egoki eta bidezkoak izateaz gain, gehiegizkoak izan ez daitezen zaintzea, zehatzak direla eta aldizka eguneratzen direla bermatuta.

- Zerbitzua emateko eskura dituen hirugarrenei datuak ez lagatzea, ezta komunikatzea ere, fitxategiaren arduradunaren baimenik gabe.

- Fitxategiaren arduradunak, zerbitzua amaitutakoan, erabaki beharko du ea tratamenduaren arduradunak datuak itzuli edo suntsitu behar dituen.

- Kontratuaren indarraldian eta amaitutakoan ere, Datu Pertsonalak Babesteko Legeko 10. artikuluan jasotako lanbide-sekretuaren eginbeharrari eustea eta betetzea.

- Tratamenduaren arduradunak tratamenduaren xede diren datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko beharrezko segurtasun neurri teknikoak nahiz antolaketa-koak —Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa garatzeko erregelamenduan xedatuak— hartu beharko ditu, Datu Pertsonalak Babesteko Legeko 9. artikuluari jarraituz, eta tratatutako datuen segurtasun mailarekin bat etorritik.

- Utilizar dichos datos única y exclusivamente para la ejecución del contrato y a llevar a cabo el tratamiento conforme a las especificaciones dadas por el Responsable del Fichero.

- Velar para que los datos sean adecuados, pertinentes y no excesivos, garantizando su exactitud y su periódica actualización.

- No ceder ni comunicar a terceras partes a los que tenga acceso para la prestación del servicio, sin la previa autorización de la persona Responsable del Fichero.

- La persona responsable del Fichero a la finalización del servicio decidirá si el o la Encargada del Tratamiento devuelve o destruye los datos.

- Mantener y cumplir durante y con posterioridad a la finalización del contrato, el deber de secreto profesional recogido en el art. 10 de la LOPD.

- La persona encargada de Tratamiento, estará obligada a adoptar las medidas de seguridad necesarias dispuestas en el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, tanto técnicas, como organizativas que garanticen la protección de los datos personales objeto de tratamiento conforme el art. 9 de la LOPD y de acuerdo al nivel de seguridad de los datos tratados.

VIII. LANAK GAUZATZEA

VIII.1. Kontratua bertako baldintzei jarraituz beteko da, eta Administrazioak kontratistari kontratua interpretatzeko ematen dizkion argibideen arabera.

VIII.2. Lanen hasiera data laburpen taulako G atalean adierazitakoa izango da, kontratua sinatu ondoren. Lanak egiteko epea eta, hala badagokio, zehazten

VIII. EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS

VIII.1. El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas del mismo y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diera al contratista la Administración.

VIII.2. La fecha de comienzo de los trabajos será la indicada en el apartado G) del Cuadro Resumen una vez formalizado el contrato. El plazo de ejecución y los



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

diren epe partzialak, lanen hasiera egunari lotuta. Gauzatze epea laburpen taulako G atalean ezarritakoa izango da. Epe hori amaitu baino lehen, eta bi aldeek hala adostuta, 3/2011 LEDeko 303. artikuluan adierazitakoari jarraituz luzatu ahalko da kontratua.

VIII.3. Segidako traktukoak diren zerbitzuen kontratuetan enpresa kontratistak lanerako programa bat aurkeztu behar du, kontratazio organoak onar dezan. Enpresa esleipendunak lanerako programa bat aurkeztu behar du hamabost eguneko epean, kontratuaren behin betiko esleipena jakinarazi denetik kontatzen hasita.

VIII.4. Enpresa esleipendunak adieraziko du enpresari atxikitako zein pertsona erabiliko dituen kontratua gauzatzeko. Pertsona horiek bete egin beharko dituzte ezarritako baldintzak Administrazioak onartzen dituen. Agiri honetan aipatutako lanak egiteko, enpresa esleipendunak eskaintzan dituen fakultatiboen izenak eman behar ditu, eta haien ardura zehaztu beharko du. Horrenbestez, kontratua indarrean den artean, lanaldi osoz aritzen diren langileak ezingo dira beste lan batean aritu. Era berean, enpresa esleipendunak ezin izango ditu eskaintzan dituen fakultatiboak ordezkatu, lanen zuzendariaren berariazko baimenik gabe.

VIII.5. Lanek irauten duten bitartean, aldatzeko edo kontratatu ez diren ekintzak egitea egoki edo beharrezko dela ikusiz gero, 3/2011 LEDeko 105. artikuluan eta hurrengoetan, 210, 211, 219 eta 306. artikuluetan xedatutakoari jarraikiz egingo da. Kontratuaren baldintzak aldatzen diren bakoitzean, kontratistak lanerako programa eguneratu behar izango du.

VIII.6. Kontratua eteten bada, 3/2011 LEDeko 220. artikuluan eta garatzeko arauetan xedatutakoa beteko da. Administrazioak lanak etetea adostuko balu, dagokion etendura akta jasoko da.

VIII.7. Enpresa kontratistak beteko du kontratua, eta

plazos parciales que, en su caso, se establezcan referidos a la fecha de comienzo de los trabajos. El plazo de ejecución será el establecido en el apartado G) del Cuadro Resumen. Antes de la finalización de este plazo y por mutuo acuerdo de las partes, podrá prorrogarse el contrato en los términos señalados en el artículo 303 del R.D.L. 3/2011.

VIII.3. En los contratos de servicios que sean de tracto sucesivo la empresa contratista está obligada a presentar un programa de trabajo que será aprobado por el órgano de contratación. La empresa adjudicataria está obligada a presentar un programa de trabajo en el plazo de quince días a contar desde la notificación de la adjudicación definitiva del contrato.

VIII.4. La empresa adjudicataria indicará los nombres de las personas adscritas a la empresa que tiene previsto designar y que cumplen los requisitos que se exigirán en el momento de su aceptación por la Administración. La empresa adjudicataria estará obligada a asignar para la ejecución de los trabajos a que se refiere el presente Pliego, las personas facultativas cuyo nombre figure en su oferta, con la dedicación definida en la misma. Por consiguiente, durante la vigencia del contrato, el personal asignado al mismo con dedicación completa, no podrá intervenir en otro trabajo. Asimismo, la empresa adjudicataria no podrá sustituir al personal facultativo establecido en su oferta, sin la expresa autorización del o de la Directora de los trabajos.

VIII.5. Si durante el desarrollo del trabajo, se detectase la conveniencia o necesidad de su modificación o la realización de actuaciones no contratadas, se actuará en la forma prevista en los artículos 105 y siguientes, 210 y 211, 219 y 306 del R.D.L. 3/2011. Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, el contratista queda obligado a la actualización del Programa de Trabajos.

VIII.6. En caso de producirse una suspensión del contrato, se estará a lo estipulado en los artículos 220 del R.D.L. 3/2011 y normas de desarrollo. Si la Administración acordara una suspensión de los trabajos, se levantará la correspondiente Acta de Suspensión.

VIII.7. La ejecución del contrato se realizará por la

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

lJentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

3/2011 LEDeko 305. artikuluan zehaztutako erantzukizunak izango ditu. Zerbitzu kontratua egiteko lan proiektu bat osorik egin behar bada eta akatsak, hutsune teknikoak, erroreak edo desbideratzeak daudela egiaztatzen bada, zuzentze espedienteak abiatuko da, 3/2011 LEDeko 310, 311 eta 312. artikuluetan zehaztua.

VIII.8. Kontratazio organoak zehaztuko du ea kontratistak egindako lanak kontratuaren xedapenak betetzen dituen, 3/2011 LEDeko 307. artikuluan ezarritako eskumenak erabiltza.

3/2011 LEDeko 222. artikuluko 1, 2 eta 4. ataletan eta HAKLAOko 203. eta 204. artikuluetan xedatutakoaren arabera hartuko da lana.

VIII.9. Kontratua gauzatzetik eratorritako kalte-galerak.

1. Kontratistaren betebeharrak izango da kontratua gauzatzeko egin behar dituen eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte-galaren kalte-ordaina ematea.

2. Kalte-galera horiek Administrazioaren agindu baten berehalako eta zuzeneko ondorioztat eragin badira, Administrazioa izango da erantzule, legeetan adierazitako mugen barruan.

Orobat Administrazioa izango da berak obren kontratuan edo fabrikazio horniduran egindako proiektuko akatsen ondorioz hirugarrenei eragindako kalteen erantzule.

3. Hirugarrenek kontratazio organoari aldeztu aurretik eskatu behar diote, egintza gertatu ondorengo urtebetean, kontratistari entzun eta gero, bere iritzia eman dezan ea alderdi kontratatzaileetatik zeini dagokion kalteen erantzukizuna.

empresa contratista con las responsabilidades establecidas en el artículo 305 del R.D.L. 3/2011. Cuando el contrato de servicios consista en la elaboración íntegra de un proyecto de obra y se compruebe la existencia de efectos, insuficiencias técnicas, errores o desviaciones procederá la incoación de expediente de subsanación y establecidas en los artículos 310, 311 y 312 del R.D.L. 3/2011.

VIII.8. El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, disponiendo para tal fin de las prerrogativas establecidas en el artículo 307 del R.D.L. 3/2011.

La recepción se realizará conforme a lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 4 del artículo 222 del R.D.L. 3/2011 y 203 y 204 del RGLCAP.

VIII.9.- Daños y perjuicios derivados de la ejecución del contrato..

1. Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

2. Cuando tales daños y perjuicios hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, será ésta responsable dentro de los límites señalados en las Leyes.

También será la Administración responsable de los daños que se causen a terceros como consecuencia de los vicios del proyecto elaborado por ella misma en el contrato de obras o en el de suministro de fabricación.

3. Los terceros podrán requerir previamente, dentro del año siguiente a la producción del hecho, al órgano de contratación para que éste, oído el contratista, se pronuncie sobre a cuál de las partes contratantes corresponde la responsabilidad de los daños.

Ahalmen hori baliatzeak ekintza preskribatzeko epea eteten du.

El ejercicio de esta facultad interrumpe el plazo de prescripción de la acción.

VIII'.- GIZARTE BETEBEHAR ESPEZIFIKOAK, KONTRATUA GAUZATZEAN

VIII'. - OBLIGACIONES ESPECÍFICAS DE CARÁCTER SOCIAL EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

VIII'.A. Gutxieneko lan baldintzak

VIII'.A - Condiciones laborales mínimas.

1.- Kontratuak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta lan segurtasun nahiz osasunaren arloan indarrean diren eta aplikagarri diren legezko, arauzko eta konbentziozko xedapenak bete behar ditu.

1.- El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

2.- Lizitatzailleak behartuta daude adieraztera ea zein hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei, esleipendun ateratzen badira. Era berean, behartuta daude eskatzen zaien informazio guztia ematera, kontratua esleitu eta gero langile horiei egiaz aplikatzen zaien lan baldintzei buruz, II.B eranskineko inprimaki eredua betez.

2.- Los licitadores o licitadoras están obligados a indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras, cumplimentado conforme al modelo del Anexo II.B.

3.- Esleipendunak, kontratua gauzatzen den aldi osoan, aplikagarri den hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, langileari dagokion lanbide kategoriari jarraituz. Ordaindu beharreko soldata inoiz ere ezingo da kopuru hori baino txikiagoa izan.

3.- El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

4.- Enpresak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikagarritzat adierazten duen hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleitze ebazpenean sartuko da, eta kontratatzaile profilean argitaratuko.

4.- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

5.- Lizitatzailleak behartuta daude beren borondatez onartzerik kontratua bukatu arte lizitazio, esleitze eta gauzatze prozesuetatik eratorritako datu guztiei erakunde gardentasuna ematea, II.A eranskineko inprimaki eredua betez.

5.- Los licitadores están obligados a la aceptación voluntaria de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización, cumplimentado conforme al modelo del Anexo II.A.

VIII'.B. Lan kontratuak subrogatzea

VIII'.B.- Subrogación de contratos laborales.

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

l-jentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

1.- Aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan hala ezarri bada (laburpen taulako U atalean ezarritakoari jarraituz), esleipenduna behartuta dago agiri honetako 0. eranskinetako lan kontratu guztietan subrogatzera. Enpresaburu berria aurrekoaren laneko nahiz Gizarte Segurantzako eskubide eta betebeharretan subrogatuko da.

2.- Agiri honetan aurreikusita dagoenean enpresa esleipendunak kontratuaren zati bat egitea hirugarrenekin kontratatzea, kontratista nagusiak bere gain hartuko du Udalaren aurrean kontratua gauzatzearen erantzukizun osoa, administrazio klausula berezien agirietan ezarritakoari eta kontratuko baldintzei hertsiki jarraituz (gizarte edo lan arloko betebeharrak betetzea barne).

Gizarte baldintza espezifiko hauek funtsezko baldintzat jotzen dira, kontratua gauzatzearen gain, laburpen taulako Z atalean ezarritakoari dagokionez.

IX. LANAK BALIOZTATU ETA ORDAINTZEA

IX.1. HAKLAOko 199. eta 200. artikuluekin eta laburpen taulako C ataleko prezio sistemarekin bat etorritako balioztatuko dira lanak.

IX.2. Lanen zuzendariak emandako kontuen bidez ordainduko dira lanak. Administrazioak konturako ordainketa batzuk egin ditzake prestaketa lanengatik, instalazioengatik edo ekipoak nahiz baliabide lagungarriak erosteagatik, betiere 3/2011 LEDeko 216. eta 232. artikuluetan eta HAKLAOko 201. artikuluan horretarako xedatutako modu eta bermeekin.

X. BERMEALDIA

Laburpen taulako O atalean ezarritakoa izango da.

XI. KONTRATUA SUNTSIARAZTEA

1.- De así establecerse en el Convenio colectivo aplicable (conforme a lo establecido en el apartado "U" del Cuadro Resumen), el adjudicatario está obligado a subrogarse en todos los contratos laborales del Anexo "0" del Presente pliego, quedando el nuevo empresario subrogado en los derechos y obligaciones laborales y de Seguridad Social del anterior.

2.- Cuando se prevea en el presente pliego la posibilidad de que la empresa adjudicataria contrate con terceros la realización parcial del contrato, el contratista principal asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al ayuntamiento, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia social o laboral.

Se atribuye a estas condiciones específicas sociales el carácter de condiciones esenciales en materia de ejecución de contrato, a los efectos de lo establecido en el apartado "Z" del Cuadro Resumen.

IX. VALORACIÓN Y ABONO DE LOS TRABAJOS

IX.1. La valoración de los trabajos se ajustará a los artículos 199 y 200 del RGLCAP y al sistema de determinación de precios establecido en apartado C) del Cuadro Resumen.

IX.2. El abono de los trabajos se realizará mediante cuentas expedidas por el o la Directora de los mismos. La Administración podrá realizar abonos a cuenta por operaciones preparatorias, instalaciones o adquisiciones de equipo y medios auxiliares en la forma y con las garantías que a tal efecto, determinan los artículos 216 y 232 del R.D.L. 3/2011 y 201 del RGLCAP.

X. PLAZO DE GARANTÍA

Será el establecido en el apartado O) del Cuadro Resumen.

XI. RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratua suntsiarazteko arrazoi izango dira 3/2011 LEDeko 223. eta 308. artikuluetan ezarritakoak. Horren ondorioak 3/2011 LEDeko 224. eta 309. artikuluetan eta HAKLAOk 109. eta 113. artikuluetan jasota daude.

Serán causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 223 y 308 del R.D.L. 3/2011 con los efectos previstos en los artículos 224 y 309 del R.D.L. 3/2011 y 109 a 113 del RGLCAP.

XII. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK, ETA JURISDIKZIOA

XII. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y JURISDICCIÓN

XII.1. Kontratazio organoak du eskumena administrazio kontratuak interpretatzeko eta kontratuak betetzean dauden zalantzak argitzeko. Era berean, interes publikoagatik, kontratuak aldatu eta suntsiarazi ahalko ditu, eta suntsiaraztearen ondorioak zehaztu, betiere hainbat muga, baldintza eta ondorio errespetatuta, hauetan agertzen direnak, hain zuzen: 3/2011 LEDean eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan (Herri Administrazioetako Kontratuen Legeko Arautegi Orokorra onartzen duena).

XII.1. El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en el R.D.L. 3/2011 y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Aholkularitza Juridikoak txostena eman ondoren, kontratazio organoak interpretatzeko, aldatzeko eta indarrrik gabe uzteko eskumena erabiliz hartzen dituen erabakiak berehala izango dira betearazleak.

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, previo informe de la Asesoría Jurídica, en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos.

XII.2. Administrazio kontratuak interpretatzeari, aldatzeari eta ebazteari buruzko eta horien ondorioei buruzko auziak kontratazio organo eskudunak ebartziko ditu, eta haren erabakiek administrazio bidea amaituko dute. Erabakien haien aurka administrazioarekiko auzi errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio horretako Legeak arautzen duenaren arabera, eta horrez gain, interesatuek aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahalko dute, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legeko 116. eta 117. artikuluetan xedatu denez.

XII.2. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos administrativos serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme al previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los arts. 116 y 117 de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Aplikagarri da kontratuak berrikusteko araubide berezia. Kontratazio arloko errekurtso berezia egin ahalko zaie (3/2011 LEDeko 49. artikulua eta ondorengoak) esleitzeko erabakiei, lizitazioa arautzeko agiriei eta prestazioaren ezaugarriak ezartzeko agiriei, bai eta aurretiko prozeduran onartutako izapidetze egintzei ere; azken horien kasuan, baldin zuzenean edo zeharka esleipenerako erabakigarriak badira, prozedura jarraitzeko ezina badakarte, edo defentsa gabezia edo bidezko interes nahiz eskubideen kalte konponezinak eragiten badituzte.

Resulta aplicable el régimen especial de revisión de contratos, siendo susceptibles de recurso especial en materia de contratación (del art. 49 y ss, del RDL 3/2011) los acuerdos de adjudicación, los pliegos reguladores de la licitación y los que establezcan las características de la prestación, así como los actos de trámite adoptados en el procedimiento antecedente, siempre que estos últimos decidan directa o indirectamente sobre la adjudicación, determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento o produzcan indefensión o perjuicios irreparable a

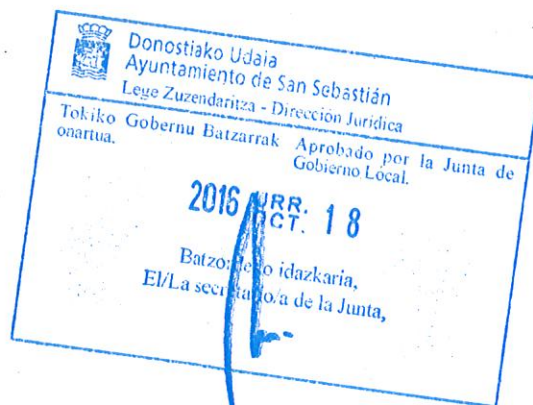
Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

derechos o intereses legítimos.

Donostia, 2016eko urriaren 10a.

Sin.: Koldo Elizalde
Kontratazio eta Erosketa Atala / Sección Compras y Contratación





Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Jentzia, 1. Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

■ LABURPEN TAULA	■ CUADRO RESUMEN
A) KONTRATUAREN XEDEA. Sortak eta kodeak.	A) OBJETO DEL CONTRATO. Lotes y códigos.
«Intxaurrendoko auzoaren eremuan hondakin handiak eta aparatu elektriko nahiz elektronikoen hondakinak jasotzearen, berrerabiltzeko prestatzearen eta birziklatu eta balio-ematearen zerbitzurako proba pilotua egitea», espedientearekin batera doazen baldintza fakultatiboei jarraituz. Gizatalde baztertuen gizarteratze eta laneratzea sustatzea.	“Prestación del servicio de Prueba piloto del Servicio de Recogida, Preparación para la Reutilización y el reciclado y valorización de los residuos voluminosos y RAEE's en el ámbito del barrio de Intxaurreondo”, con arreglo a las condiciones facultativas unidas al expediente. Promover la inserción socio laboral de colectivos desfavorecidos
OHARRA: Behar bezala egiaztatzen duten Enplegu-Zentro Bereziak eta Legea 44/2007, abenduaren 13koak araututako laneratze enpresak soilik onartuko dira lizitazio honetara 3/2011 ED Legegilearen 5. Xedapen gehigarriaren arabera.	NOTA: Sólo serán admisibles a la presente licitación, los Centros Especiales de Empleo debidamente acreditados y empresas de inserción reguladas en la Ley 44/2007, de 13 de diciembre, conforme establece la Disposición Adicional 5ª del RD Legislativo 3/2011.
A.1) SORTEN IZATEA EDO HORIETAN BANATZEA.	A.1) – EXISTENCIA o DIVISIÓN EN LOTES DEL OBJETO.
EZ dago sortarik, hiriko auzo bakarrerako proba pilotoa delako.	NO hay lotes porque se trata de una prueba piloto dirigida a un sólo barrio de la ciudad.
A.2) KONTRATU XEDEAREN KODIFIKAZIOAK:	A.2) – CODIFICACIONES DEL OBJETO DEL CONTRATO:
- CPV (Kontratuen Hiztegi Bateratua)	- CPV (Vocabulario Común de Contratos)
90513000-6. Zaborrak eta arriskutsu ez diren hondakinak tratatzeko eta desagerrarazteko zerbitzuak 90513000-6. Servicios de tratamiento y eliminación de desperdicios y residuos no peligrosos	
- CPA (Produktuen Jarduerakako Sailkapena).	- CPA (Clasificación de Productos por Actividades)
38. Hondakinak bildu, tratatu eta deuseztatze zerbitzuak; balioa emateko zerbitzuak.	

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

ljetea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

38. Servicios de recogida, tratamiento y eliminación de residuos; servicios de valorización.

B) DEIA EGIN DUEN ERAKUNDEA, IZAPIDEAK ETA ESLEITZEKO MODUA	B) ENTIDAD CONTRATANTE, TRAMITACIÓN Y FORMA DE ADJUDICACIÓN
Donostiako Udalak deitua Tramitazioa: ohikoa Esleitzeko era: irizpide bat baino gehiago erabilita.	Convocado por el Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián Tramitación: ordinaria Forma de adjudicación: Más de un criterio de adjudicación.
C) PREZIOA ZEHAZTEKO ETA ORDAINTZEKO SISTEMA.	C) SISTEMA DE DETERMINACIÓN DEL PRECIO Y ABONO.
Esleipenaren prezioa Udalak ordainduko du, dagozkion kontzeptuak biltzen dituen faktura zehaztua aurkeztu eta ondoren zerbitzu sustatzaileak hura onetsi eta gero, eta beti fakturak aurkeztuta fakturazio elektronikoaren bidez edo paperezko formatoan Udalaren Fakturretako Erregistroan.	El pago del precio se efectuará por parte del Ayuntamiento, contra factura detallada por los conceptos por los que se extiende, la cual deberá ser previamente conformada por el servicio promotor de la contratación, y siempre previa presentación de las facturas mediante facturación electrónica o en formato papel en el Registro de Facturas del Ayuntamiento.
ORGANOEN IDENTIFIKAZIOA FAKTURAZIORAKO	IDENTIFICACIÓN DE LOS ÓRGANOS A EFECTOS DE FACTURACIÓN
<i>Lana eta hazkundera sustatzeko eta lanean hastera doanari laguntzeko 2013ko uztailaren 26ko 11/2013 Legeko 33. xedapen gehigarriak diotenari jarraituz, zera adierazten da:</i> - Kontabilitatean eskuduntza duen organoa Interbentzio Orokorra da. - Kontratazio organoa Udal Gobernu Batzarra da. - Fakturen hartzailea Donostiako Udalaren ondorengo zerbitzua edo saila izango da:	Conforme a lo dispuesto en la disposición adicional 33 de la Ley 11/2013, de 26 de julio, de medidas de apoyo al emprendedor y de estímulo del crecimiento y de la creación de empleo. se indica que: - El órgano con competencias en materia de contabilidad pública es la Intervención General. - El organo de contratación es la Junta de Gobierno Local. - El destinatario será el siguiente servicio o departamento municipal:
Udalaren saila edo zerbitzua: Hiri Zerbitzuak	Departamento servicio municipal: Servicios Urbanos



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1. Tel: 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

D) LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTU EDO PREZIOA; GASTUAREN URTEKO AURREKONTU GEHIENEZKOA; ETA BALIOETSITAKO BALIOA	D) PRESUPUESTO O PRECIO BASE DE LICITACIÓN MÁXIMO; PRESUPUESTO ANUAL MÁXIMO del GASTO; Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO
D.1) LIZITAZIOAREN OINARRIZKO PREZIO EDO AURREKONTU GEHIENEKOA.	D.1) - PRECIO O PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN MÁXIMO.
Enpresa lizitatzailleek behera hobe dezaketen beren proposamenetan (agiri honetako II. Eranskineko ereduak beteta), Lizitazioaren Oinarriko Aurrekontu edo prezio gehienekoa ondorengo (Z.O.) BEZik gabekoa da:	Pudiendo ser mejorado a la baja por las empresas licitadoras en sus proposiciones (conforme al modelo del Anexo II del presente pliego), el presupuesto o precio base de licitación MAXIMO sobre el que girarán las ofertas es el siguiente (B.I.), sin IVA:
Lizitazio prezioa, URTEKOZ	precio de licitación ANUAL
- Z.O. (BEZik gabeko zenbatekoa / Base Imponible (Importe sin IVA):137.000 € - BEZ / IVA (10%):13.700 € - Zenbateko osoa / Importe total:150.700 €	
Lizitazioaren prezio edo aurrekontu horretan ondorengo gastuan daurde SARTUTA: Lan arriskuen prebentzioa, garraioa, gastu orokorrak, industri irabazia, BEZa eta kontratua egikaritzeko gainerako beharrezko gastuak ere; horiek denak BEZ kenduta aurreko paragrafoan adierazi denez aparteko partida bezala erreperkutituko dena.	En dicho precio o presupuesto de licitación se encuentran INCLUIDOS los gastos de prevención de riesgos laborales, transportes, gastos generales, beneficio industrial, IVA y demás gastos necesarios para la ejecución del contrato incluidos; salvo el IVA que como se ha indicado en el párrafo anterior será repercutido como partida independiente.
D.2) GASTUAREN URTEKO AURREKONTU GEHIENEZKOA.	D.2) - PRESUPUESTO ANUAL MÁXIMO del GASTO.
- Urteko aurrekontua/ presupuesto ANUAL (sin IVA):137.000 € - BEZ/ IVA:13.700 € - Urteko aurrekontu osoa/ Presupuesto anual total:150.700 €	
D.3) BALIOETSITAKO KONTRATU BALIOA.	D.3) VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.
- BALIOETSITAKO BALIOA = Aurrekontu GARBIA : 274.000 € - VALOR ESTIMADO = Presupuesto NETO: 274.000 €	
E) FINANTZAKETA edo FINANTZA APLIKAZIOA	E) FINANCIACIÓN O APLICACIÓN presupuestaria
- Aurrekontu ekitaldia / Ejercicio presupuestario:2017 - Egitaraua / Programa:Recogida de voluminosos	

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

- Kontusaila / Partida227.01.03	
F) PREZIOAREN BERRIKUSPENA	F) REVISIÓN DE PRECIOS
Ez dagokio	No procede
G) INDARRALDIA ETA GAUZATZE EPEA	G) VIGENCIA Y PLAZO DE EJECUCIÓN
Kontratuak URTEBETEKO iraupena izango du, sinatzen den egunetik aurrera kontatuta, eta, urtez urte eta zehazki, gehienez beste batean LUZAGARRI, luzapenak beti kontratazio organuak adostuta eta enpresarentzat derrigorrezkoak izanik.	El contrato tendrá una duración de UN año, contado a partir de la firma del mismo, y podrá prorrogarse anualmente y de forma expresa por otro MÁS como máximo, siempre acordada la prórroga por el órgano de contratación y siendo obligatoria para la empresa.
Hala ere, luzapena kontratu berria formalizatu artean izateko eskatu dezake enpresak, lizitazio berria tramitatu ondoren.	No obstante, podrá solicitar la empresa que la duración de la prórroga se limite al tiempo necesario para la formalización de un nuevo contrato tras la correspondiente licitación.
H) KAUDIMENA (sailkapena)	H) SOLVENCIA (Clasificación)
Behar bezala egiaztatzen duten Enplegu-Zentro Bereziak eta Legea 44/2007, abenduaren 13koak araututako laneratze enpresak soilik onartuko dira lizitazio honetara 3/2011 ED Legegilearen 5. Xedapen gehigarriaren arabera.	Sólo serán admisibles a la presente licitación, los Centros Especiales de Empleo debidamente acreditados y empresas de inserción reguladas en la Ley 44/2007, de 13 de diciembre, conforme establece la Disposición Adicional 5ª del RDLegislativo 3/2011.
Kontratuaren kaudimena egiaztatuko da, AUKERAZ, dagokion sailkapenaren (H.1) bidez edo klausulan honetan adierazitako kaudimen ekonomiko-finantzarioa eta tekniko-profesionala (H.2 eta H.2) bidez.	Se acreditará la solvencia del contrato <u>alternativamente</u> mediante la disposición de la correspondiente clasificación (H.1) o mediante las solvencias económico-financiera y técnico-profesional (H.2 y H.3) señaladas en la presente cláusula.
H.1. KONTRATISTEN SAILKAPENA	H.1 CLASIFICACIÓN DE LOS CONTRATISTAS.
Ondorengo sailkapena izatea (nahiz eta sailkapen hau izatea ezinbestekoa ez den):	Disponer de la siguiente clasificación (no obstante no ser imprescindible disponer de la misma):
- Taldea / Grupo: R - Azpitaldea / Subgrupo: 5 - Kategoria / Categoría: 1	

- Jarduera mota: hondakinak bildu eta garraiatzea / Tipo de actividad: Recogida y transporte de residuos	
Adierazitako sailkapena nahitaezkoa ez denez, sailkapenak balioko du egiaztatu eta ORDEZKATZEKO ondoren adierazten diren kaudimen ekonomi-finantzarioa eta kaudimen tekniko-profesionala.	Al no ser imprescindible disponer de la clasificación señalada, disponer de la misma servirá para acreditar y SUSTITUIR las solvencias económica-financiera y técnico-profesional que a continuación se exigen.
H.2. EKONOMIA ETA FINANTZA KAUDIMENA (SPKLTBeko 75. artikulua eta APKLAO 67.7.b.2º artikulua, hura garatzen duena)	H.2 SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA. Art. 75 TRLCSP y 67.7.b.2º del RGLCAP, en su desarrollo)
Ondorengo bitartekoren bidez egiaztatu beharko dena:	A acreditar mediante alguno/s de los medio/s siguiente/s:
- Negozioetako urteko diruzenbatekoa, edo kontratuari dagozkion hesparruan negozioetako urteko diruzenbatekoa, galdegindako gutxieneko balioa ondorengoa izanik: 150.000 €, bolumen handieneko urtean.	- Cifra anual de negocios, o bien cifra anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, en los tres últimos años, con un valor mínimo exigido de 150.000 €, en el año de mayor volumen.
Merkataritze Erregistroan onartu eta utzitako bere urteko kontuen bidez egiaztatuko da, enpresak erregistro horretan izena emana izango balu, edo, bestela, izena emanda egon behar duen erregistroan. Merkataritza Erregistroan izena emana ez diren banakako enpresek Merkataritza Erregistroak legeztutako inbentario liburuaren bidez egiaztatuko dute.	Se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si la empresa estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Las empresas individuales no inscritas en el Registro Mercantil acreditarán mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.
H.3. KAUDIMEN TEKNIKO-PROFESSIONAL (SPKLTB 75. eta 78. artikulua eta, haren garapenean, APKLAO-ren 67.7.b.3. artikulua).	H.3 SOLVENCIA TÉCNICO-PROFESIONAL (Art. 75 y 78 TRLCSP y 67.7.b.3º del RGLCAP, en su desarrollo).
PRESTAKETA:	HABILITACIÓN:
Enpresa lizitatzailleek izan behar izango dituzte garraiolaria enpresa izaera eta Residuos-eko kudeatzaileak (Teknikak Baldintzen Agirian erakusten den moduan)	Las empresas licitadoras deberán tener el carácter de empresas transportistas y gestores de Residuos (Tal como se expone en el Pliego de Condiciones Técnicas)
Ondorengo bitartekoaren bidez kaudimena ziurtatuko da:	Se acreditará la solvencia por el siguiente medio:
• Azken bost urtean egindako zerbitzu garrantzitsuenen zerrenda bat; eta, horren barruan, zerbitzu horien	• Relación de los principales servicios realizados en los últimos cinco años que incluya importe, fechas y el

zenbatekoa, data eta hartzaile publiko nahiz pribatua. Organo eskumendunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagiriez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatua denean, hark emandako ziurtagiriz edo, ziurtagiri horren ezean, enpresaren adierazpenez; hala egokituz gero, ziurtagiri horiek kontratazio organoari jakinaraziko dizkio zuzenean agintaritza eskumendunak. Gutxieneko eskakizuna: Enpresak, aipatu epearen barruko gauzatze handieneko urtean, ondorengo bi hauen arteko zenbatekorik TXIKIENA gauzatu egin duela egiaztatu beharko du: Kontratuaren %75ko balioa edo kontratuaren balio estimatua; beti ere kontratuaren xede diren zerbitzuen berdina edo antzekoak diren zerbitzuetan gauzatua izan beharko du. Enpresak gauzatutako zerbitzuen eta kontratuaren xede diren arteko egokitasunaren irizpidetzat, sailkapen azpitalde berekoak izatea erabiliko da, baldin kontratua araudi honetan ezarritakoetakoren bat bada; bestela, dagozkien CPV kodeetako lehenengo bi digituak berdina izatea. Zerrendan sartuta dauden eta hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan zuten zerbitzuen ziurtagiriak zuzenean kontratazio organoari jakinarazi ahalko dizkio zerbitzuak kontratatu zituen erakundeak.	destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración de la empresa; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente. Requisito mínimo: La empresa deberá acreditar haber ejecutado durante el año de mayor ejecución del periodo citado la MENOR de las siguientes cuantías: el 75% de la anualidad media del contrato o el 70% del Valor Estimado del Contrato; siempre en servicios de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato, tomando como criterio de correspondencia entre los servicios ejecutados por la empresa y los que constituyen el objeto del contrato la pertenencia al mismo subgrupo de clasificación, si el contrato estuviera encuadrado en alguno de los establecidos en este reglamento, y en caso contrario la igualdad entre los dos primeros dígitos de los respectivos códigos CPV. Los certificados de buena ejecución de los servicios incluidos en la relación cuyo destinatario fue una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante de los servicios.
Gutxieneko (zenbateko): BETEKIZUNA: 112.500 €, zenbateko handienetako urtean.	REQUISITO (importe) MÍNIMO: 112.500 €, en el año de mayor ejecución.
. Lehendik esandako kaudimenaz gain, zerbitzu eskaintzeaz arduratuko den pertsonalak, herritarrekin edo udal langileekin harremana izan behar badu, erantsitako taulako W atalean adierazten den hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko du.	. Además de las solvencias anteriormente requeridas, el personal que preste el servicio y que tenga relación con el público o el personal del Ayuntamiento deberá acreditar la capacidad lingüística requerida en el punto W) de este Cuadro Resumen.
Lizitatzailleek, kontratuaren ahalmena eta kaudimenaren (klasifikazioa barne) egiaztatzeak hasierako dokumentazioa, ordezkatu dezakete DEUC edo erantzukizuneko adierazpenaren bidez, agiri honetako parte orokorreko III.2.1.1. klausulak BAIMENTZEN duen arabera (ADMINISTRATIOAREKIN KONTRATATZEKO ENPRESA LIZITATZAILEAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENAREN EGIAZTAPENA). Horrela eginez gero, esleipen proposamena egiten denean, irabazleak kontratazio organoaren aurrean	La aportación inicial de la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia (incluida la clasificación) podrán ser sustituidos, por el DEUC o por la declaración responsable según lo HABILITE la cláusula III.2.1.1. de la Parte General del presente pliego.- ACREDITACIÓN DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA DE LAS EMPRESAS LICITADORAS PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN (requisitos previos) -. En este caso, la empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar



Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea: 1. Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

zuritu beharko du esleipenaren aurretik, adierazpenean esandakoa, dagozkion dokumentuak aurkeztuz.	ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de la documentación exigida.
I) KONTRATAZIO PROZEDURA ETA ARAUBIDEI MOTA	I) PROCEDIMIENTO de contratación y tipo de regulación.
I.1.- Prozedura: Irekia	I.1 – Procedimiento: abierto
I.2.- HARMONIZATUTAKO araudia al da?	I.2 – ¿Regulación ARMONIZADA?
BAI, harmonizatutakoa da	Sí es de regulación armonizada
J) PUBLIZITATEA ETA LIZITAZIO GASTUAK KONTRATATZAILEAREN PROFILA.	J).- PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN y GASTOS DE PUBLICIDAD. PERFIL DEL CONTRATANTE.
J.1. Lizitazioaren publizitatea	J.1 Publicidad de la licitación.
EBAOn, BOEn, GAOen eta kontratatzailearen profilean, eta enpresa esleipendunaren konturako publizitate gehieneko gastua 2.500 € izanik.	DOUE, BOE, BOG y perfil de contratante, con un máximo de gastos de publicidad a cargo de la empresa adjudicataria de 2.500€, en este caso.
J.2. Kontratatzaillearen profila	J.2) Perfil del contratante.
www.donostia.eus	www.donostia.eus
K) INFORMAZIOA EMAN ETA PROPOSAMENAK AURKEZTU: TOKIA ETA EPEA.	K) - INFORMACIÓN Y PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES: LUGAR Y PLAZO.
K.1. Tokia	k.1 – Lugar de entrega
Donostiako Udala. Kontratazio eta Erosketen Atala. Ijentea, 1. 20003 Donostia, ondorengo epean:	Sección de Contratación y Compras del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, C/ Ijentea 1, C.P. 20003 – Donostia / San Sebastián, en el siguiente plazo:
K.2. Epea	k.2 – Plazo de entrega
Egutegiko 40 egunetan zehar, iragarkia Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera igortzen den egunetik hasita, beti mugatuta epe horretako azken eguneko 14:00ak bitartean. (Egun zehatza kontratazio profileko	Durante 40 días a contar desde el día del envío del anuncio al Diario Oficial de la Unión Europea (en el perfil del contratante "j.2" se indicará la fecha exacta), y siempre con el límite de hasta las 14:00 horas del último día

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

web gunean j.2 ezagutaraziko da)	de tal plazo.
Azkeneko eguna larunbata edo jaieguna egokitzen bada, hurrengo egun baliodunera aldatuko da.	Si el último día coincidiera en sábado o día festivo, este se trasladaría al día hábil siguiente.
<u>L) PROPOSAMENEN IREKITZEA: TOKIA ETA DATAK</u>	<u>L).- APERTURA DE PROPOSICIONES. LUGAR y FECHAS</u>
<u>L.1. Tokia</u>	<u>L.1 – Lugar de apertura.</u>
San Sebastian/ Donostiako Udala, Ijentea 1, P.K. 20003	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, Ijentea 1, C.P. 20003
<u>L.2. Irekialdiak.</u>	<u>L.2 – Fechas de apertura.</u>
1.- Dokumentazio tekniko edo balio judizioen arabera irizpideen agiriak (2. gutunazala) irekitzeko ekitaldi publikoa: proposamenak aurkezteko epea amaitu ondorengo BIGARREN aostegunean egingo da.	1 - Acto público para la apertura de la documentación técnica o criterios de valoración conforme a juicio de valor (sobre 2): SEGUNDO jueves siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.
2.- Proposamen ekonomikoak eta ezein balio judiziorik behar ez duten bestelako balioztapen irizpideak irekitzeko ekitaldi publikoa (3. gutun-azala): kontratazio profilaren (j.2) bitartez jakin ahal izango da behin ezaguna denean. Enpresa lizitatzailerik ere jakinaraziko zaie banan bana.	2. - Acto público para la apertura pública de proposiciones económicas y de otros criterios de valoración de aplicación automática (sobre 3): fecha que se indique en el perfil del contratante (j.2) y que se comunicará a las empresas licitadoras, una vez sea conocida.
Ordua: Dagokion eguneko 10:00etan.	Hora: A las 10 horas del día correspondiente.
<u>M) ESLEITZE IRIZPIDEAK</u>	<u>M) CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN</u>
Kontratazio-organoak honako irizpide hauen arabera esleituko du kontratua, ematen zaien puntuazioaren arabera hurrenkera honetan izendatutakoak:	El órgano de contratación adjudicará el contrato, teniendo en cuenta los siguientes criterios, enumerados con la puntuación atribuible ordenada de mayor a menor siguiente:
A: Proposamen ekonomikoia: 56 puntu	A: Proposición económica: 56 Puntos
C: Proposamen teknikoia: 40 puntu	C: Proposición Técnica 40: Puntos
B: Hobekuntzak: 4 puntu	B: Mejoras: 4 Puntos

Guztira: 100 puntu	Total: 100 Puntos
-AUTOMATIKOKI ZENBATESTEKOAK (formula matematikoak aplikatuta). Hirugarren gutun-azalean sartuko dira.	ASPECTOS DE APRECIACIÓN AUTOMÁTICA (bajo fórmulas matemáticas). Se incluirán en el sobre 3.
A: Proposamen ekonomikoa: gehienez 56 puntu. Ondorengo formula hauen arabera balioztatuko da:	A: Proposición económica: Hasta 56 puntos. valorándose conforme a las siguientes fórmulas:
- % 10etik gorako beheratzea dakarren eskaintza hoberenak 56 puntu jasoko ditu.	- La mejor oferta con una baja por encima del 10% recibirá 56 Puntos
- % 10eko beheratzea dakarren eskaintzak 52 puntu jasoko ditu.	- La oferta con una baja del 10% recibirá 52 Puntos
- % 0ko beheratzea dakarren eskaintzak 0 puntu jasoko ditu.	- La oferta con 0% de baja, recibirá 0 puntos.
- Sortzen diren bi zuzenetatik dagokien zatian interpolatuz jasoko dituzte puntuak gainerako eskaintzek.	- El resto de las oferta recibirá puntos por interpolación en el tramo que le corresponda de las dos rectas que se generan.
M: Hobekuntzak: gehienez 4 puntu, ondorengo baremoak aplikatuz:	B: Mejoras: Hasta 4 Puntos conforme a los siguientes baremos:
- Hondakinak jasotzeko instalazioen kopurua: . 1 instalazio: 0 puntu . 2 instalazio: 1 puntu . 2 instalazio baino gehiago: 2 puntu	- N° de Instalaciones de recepción de residuos: . 1 instalación: 0 Puntos . 2 Instalaciones: 1 Punto . Más de 2 instalaciones: 2 Puntos
- Salmenta tokiekiko hurbiltasuna . Ijentea kaleko 1 zenbakitik 5 kilometro baino gutxiagora: 2 puntu . Ijentea kaleko 1 zenbakitik 5 – 10 kilometrora: 1 puntu . Ijentea kaleko 1 zenbakitik 10 kilometro baino	- Cercanía de los puntos de venta . En un radio menor a 5 km de la calle Ijentea nº 1: 2 Puntos . En un radio de 5 a 10 km de la calle Ijentea nº 1 : 1 Punto

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

gehiagora:	En un radio de más de 10 km de la calle Ijentea
0 puntu	nº 1: 0 Puntos
M.2.- BALIO JUDIZIOEN ARABERAKO IRIZPIDEAK (zenbatespen subjektibozkoak eta ez automatikoak). Agiriak 2. gutun-azalean sartuko dira.	M.2 - CRITERIOS DE VALORACIÓN CONFORME A JUICIOS DE VALOR (de apreciación subjetiva y no automática). La documentación se incluirá en el sobre N°
C: Proposamen teknikoa: Gehienez 40 puntu, honela balioztatuta:	C: Proposición Técnica: Hasta 40 puntos siguiendo la siguiente valoración:
1.- Deiak jasotzeko eta abisuak kudeatzeko prozesua: 9 puntu	1.- Proceso de recepción de llamadas y gestión de avisos: 9 Puntos
2.- Objektuak eta materialak biltzeko prozesua: 9 puntu	2.- Proceso de recogida de objetos y materiales: 9 Puntos
3.- Tratatze prozesua (hondakinen hierarkia): 9 puntu	3.- Proceso de tratamiento (jerarquía de residuos): 9 Puntos
4.- Giza baliabideak: 3 puntu	4.- Medios humanos: 3 Puntos
5.- Baliabide mekanikoak: 3 puntu	5.- Medios mecánicos: 3 Puntos
6.- Instalazioak (ekipamenduak, funtzionaltasuna, antolakuntza, eta abar): 3 puntu	6.- Instalaciones (equipamientos, funcionalidad, organización, etc.): 3 Puntos
7.- Udalari eskaini beharreko zerbitzua kontrolatzeko sistemak: 4 puntu	7.- Sistemas de control del Servicio a ofertar al Ayuntamiento: 4 Puntos
Balio irizpideen gaineko berariazko oharra:	Notas específicas de los criterios de valor:
- gutun-azal honetako agiriak aurkezteko garaian, aurkeztu beharreko 2 zenbaki honetako gutun-azalean aurkeztu beharreko agiriak gehienez 10 orri DIN-A4 alde batetik idatziak izan behar dira. Gehiago idatziz gero, eskaintza automatikoki kanpoan geratuko da.	- la documentación a presentar se limitará a un máximo de 4 planos en DIN-A1 y 10 folios DIN-A4 escritos por una cara. Será causa de exclusión el incumplimiento de esta limitación.
- Proposamen teknikoan 25 puntu baino gutxiago dituzten eskeintzak kanporatuak izango dira. Gainera, agiri honetako Y atalean ingurumenaren gaineko eragina murrizteko ezarritako neurriak bete beharko dituzte.	- Las ofertas que obtengan una puntuación menor de 20 puntos en la propuesta técnica, serán excluidas de la licitación, debiendo cumplir, además, las medidas para minimizar el impacto ambiental de las obras del apartado Y) del presente Pliego.

<u>N) BERMEALDIA</u>	<u>N) PLAZO DE GARANTÍA</u>
Ez da jarri.	No se establece.
<u>O) BEHIN BETIKO BERMEA</u>	<u>O) GARANTÍA DEFINITIVA</u>
Esleipeneko prezio garbiaren % 5, luzapenak kontatuta gabe.	5% del precio neto de adjudicación (sin computarse las prórrogas).
<u>P) BEHIN-BEHINEKO BERMEAREN ZENBATEKOA</u>	<u>P) IMPORTE DE LA GARANTÍA PROVISIONAL</u>
Ez da eskatzen.	No se exige.
<u>Q) KONTRATUAREN ARDURADUNA</u>	<u>Q) RESPONSABLE DEL CONTRATO</u>
Carlos Sanchez, Tefno 943-48.17.54	
<u>R) ALDAEREN ONARPENA: Ez</u>	<u>R) ADMISIÓN DE VARIANTES: NO se admiten</u>
<u>S) ZIGORRAK</u>	<u>S) PENALIDADES</u>
Plegu teknikoen 22. eta 23. artikuluan jasotzen direnak.	Las recogidas en los artículos 22 y 23 del Pliego de condiciones técnicas.
<u>T) ASEGURUAU</u>	<u>T) SEGUROS</u>
Kontratistak erantzungo du kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarrenei, pertsonaei nahiz gauzei, egindako kalte eta galerengatik. Helburu horietarako, Udala ere hirugarrentzat joko da.	La empresa contratista responderá de los daños tanto personales como materiales causados a terceros con motivo de la ejecución del contrato. A estos efectos, el Ayuntamiento también tendrá la consideración de tercera parte.
Esleipendunak, nahitaez, gutxienez 300.000 euroren kalteei erantzuteko adinako erantzukizun zibilaren poliza egin behar du.	La empresa adjudicataria quedará obligada a suscribir una póliza de daños por responsabilidad civil por un importe mínimo de 300.000 €.
<u>U) Langileen SUBROGAZIOA.</u>	<u>U) SUBROGACIÓN de personal.</u>
EZ, ez dago subrogaziorik	NO hay subrogación de contratos.

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

lJentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

W) HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERA	W) USO DE LAS LENGUAS OFICIALES
Esleitutako zerbitzua emateko herritarrei edo administrazioari zuzendutako osagai idatzi guztiak (inprimakiak, jakinarazpenak, oharak, seinaleztapenak, errotulazioa, azalpenak...) beti bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira, euskarari lehentasuna emanez. Kontratuaren xedeak udal langileekiko edo herritarrekiko harremanak baldin badaukartza, harreman horiek egiten dituzten langileek bermatuko dute euskara, gaztelania bezala, zerbitzuko hizkuntza izango dela. Udalak onartutako irizpideei jarraituz, arretako lehen hizkuntza euskara izango da. Horrenbestez, telefonoz nahiz Udalak ezarritako beste bide batzuez herritarren abisuak jasotzeko ardura duten langile guztiek, euskarari dagokionez, ondorengo hizkuntza gaitasun hau frogatu beharko dute: B2 maila. Hizkuntza gaitasun horren egiaztapena Europako Erreferentzia Esparrura egokitze 48/2009 Dekretuan jasotako titulu eta ziurtagiriaren bidez egin ahal izango da edo, halakorik ezean, salbuespenez, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik, Kontratazio Zerbitzuak helburu honetarako adierazitako euskaltegiak emandako ziurtagiriaren bidez (ALTZA euskaltegia izendatu da: Txirrita kalea, 23, Donostia. <info@urumeaeuskaltegia.eus>. Tel.: 943 464655). Kontratatuak ziurtagiria lortzeko gastuak bere gain hartuko ditu eta ziurtagiri honen balioa kontratazio honetarako soilik izango da. Langilerian edozein aldaketa izanez gero, galdatutako hizkuntza gaitasuna egiaztagiri horren bidez frogatuko da. Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko betebeharrak dagozkien klausulak funtsezko baldintzaren kalifikazioa dute, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen testu	Los elementos escritos (impresos, notificaciones, notas, señalización, rotulación, avisos---) que se utilicen para la prestación del servicio adjudicado dirigidos a la ciudadanía o a la administración, estarán redactados en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera. Cuando el objeto del contrato conlleve relaciones con el personal municipal o con la ciudadanía, el personal que realiza las mismas, garantizará que el euskera, al igual que el castellano, sea lengua de servicio. De acuerdo con los criterios aprobados por el Ayuntamiento la primera lengua de atención será el euskera. Por tanto, todo el personal encargado de la recepción de avisos de la ciudadanía, tanto por teléfono como por otros medios que el Ayuntamiento establezca, deberá acreditar en euskera la siguiente competencia lingüística: Nivel B2. La acreditación de dicha capacitación lingüística se podrá efectuar mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 48/2009 de adecuación al Marco Europeo de Referencia o, en su defecto, excepcionalmente, considerando las características concretas de este contrato administrativo, mediante certificado o documento expedido por el euskaltegi señalado por el Servicio de contratación para este fin (se designa el euskaltegi ALTZA; Pº Txirrita 23, Donostia - info@urumeaeuskaltegia.eus - tf. 943 464655). Los gastos de la obtención de la acreditación correrán a cargo de la parte contratada y la validez de dicha acreditación será únicamente para la presente contratación. En caso de cualquier modificación en la plantilla, la capacitación lingüística requerida se acreditará mediante dicho certificado. Las cláusulas referentes a obligaciones referidas al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público,



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Atala

Sección del Contratación y Compras

Junta de Gobierno Local - Secretaría

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

bateginean ezarritakoaren ondorioetarako; kontratua suntsiaraztea erabaki ahalko da.	pudiéndose acordar la resolución del contrato.
X) KONTRATUA ALDATZEA	X) MODIFICACIONES DEL CONTRATO
EZ DA AURREIKUSTEN	NO SE PREVÉN
Y) KONTRATUA EGIKARITZEAREN ARLOKO FUNTSEZKO BALDINTZAK	Y) CONDICIONES ESENCIALES EN MATERIA DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO
Ondorengoak:	Las siguientes:
a) VIII' klausularen izaera sozialeko baldintzen betetzea (gutxieneko lan baldintzak eta subrogaziokoak, azk.eneko hau derrigorrezkoa denean "U" atalaren arabera).	a) El cumplimiento de las obligaciones específicas de carácter social de la cláusula VIII' (condiciones laborales mínimas y de subrogación, esta ÚLTIMA cuando resulta preceptiva según apartado "U").
b) Hizkuntza ofizialen erabiltzeko betebeharra, "VI.4" klausulan eta Laburpen Taulako "W" atalean adierazitakoarekin bat eginda.	b) – Cumplimiento de la obligación de uso de las lenguas oficiales, conforme a lo prescrito en la cláusula VI.4 y apartado "W" del presente cuadro
c) Bete ezean kontratua suntsitzeko edo zigorrak ezartzeko kausatzat agiri honetan ezarritako beste betebeharrak batzuek gainera, enpresa esleipendunaren betebeharrak hauek:	c) Además de otras que pudieran haberse establecido en el presente pliego, (causa de resolución de contrato o imposición de penalidades en caso de incumplimiento), los siguientes deberes de la empresa adjudicataria:
Z) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BETEBEHARRAK EZ BETETZEAREN ONDORIOAK: SUNTSIARAZTEA EDO ZIGORRAK.	Z) - EFECTOS DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES ESENCIALES: RESOLUCIÓN O PENALIDADES.
Ondorengoak:	Los siguientes:
a) Kontratua suntsiaraztea, edo bestela	a) la resolución del contrato, o en su defecto
b) Arau-haustea eta kontratua emateko nekeak Teknikak Baldintzen Agirian definitutakoak dira.	b) Las infracciones y penalidades a aplicar al contrato son las definidas en el Pliego de Condiciones Técnicas.



Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

ljetea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

I. ERANSKINA:
ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO
BALDINTZAK BETETZEN DITUELAKO
ERANTZUKIZUNEZKO ADIERAZPEN
ORDEZKAGARRIA
(LEDaren 146.4 atala)

(1. gutun azala)

(SOLO PARA LOS CONTRATOS QUE NO SON DE
REGULACIÓN ARMONIZADA)

Kontratuaren izena/Título del contrato:

D./D^a jn./and.,
NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección
postal:

En representación de (o en nombre
propio):-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la
empresa:.....

.....
.....

adinduna,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

Lizitatzailleak Administrazioarekin kontratatzeke legalkiQue la empresa licitadora cumple con las condiciones eskatzen diren baldintzak betetzen dituela etaestablecidas legalmente para contratar con la esleipendun izatea proposatuko balitz, kontratazioAdministración y que en caso de resultar propuesta organoaren aurrean dagokion dokumentazioaadjudicataria se compromete a acreditar ante el aurkeztuko lukeela, esleipenaren aurretik, eskatzen direnórgano de contratación, previamente a la adjudicación dokumentuak dituela eta balekoak direla egiaztatzearen,del contrato, la posesión y validez de los documentos 3/2011 E.D.Legegileak dionari jarraiki. Horrela,exigidos, conforme a lo dispuesto en el art 146 del esleipenaren aurretik, personalitate juridikoa,R.D.Legislativo 3/2011, referidos a la personalidad ordezkartza, bere kasuan klasifikazioa/solbentzia etaJurídica, representación, en su caso clasificación Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zorrik ez/solvencia y estar al corriente en las obligaciones izateari buruzko dokumentazioa, eta oinarritan eskatzentributarias y con la Seguridad Social,y demás que se den beste edozein aurkeztu beharko duela. exigen en los pliegos.

Donostia, 20__ (e)ko _____ren _____
Sin./Fdo.

Donostia-San Sebastián, a _____ de _____ 20__



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Atala - Idazkaritza
Sección de Contratación y Compras

l.jentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

II. ERANSKINA.

ANEXO- II

PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN MODELOA (3. GUTUN- AZALA)

MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA (SOBRE 3)

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato:

D./D^a jn./and., NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio):ren ordezkari gisa

BERE ERANTZUKIZUNEZ ADIERAZTEN DU:

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

I. I. Que ha quedado enterado del anuncio de licitación para la adjudicación
..... xedetzat duen kontratuadel contrato que tiene por objeto
esleitzeko lizitazio iragarpenaren berri jaso duela.

II. Era berean, kontratua arautu behar duten AdministrazioII. Que igualmente conoce el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego
Klausula Berezietako Agiria eta Baldintza Teknikoen Agiriade Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que
ezagutzen eta berariaz osorik bereganatzen eta onartzen debe regir el presente contrato, que expresamente asume y acata en su
dituela. totalidad.

III. Ordezkatzen duen enpresak zerbitzu, hornidura edoIII. Que la empresa a la que representa cumple con todos los requisitos y
obraren instalatu, ireki eta funtzionatzeko betekin etaobligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación
betebehar guztiak betetzen dituela ere. y funcionamiento.

IV. Eskaintza honetako prestazioa dela eta, proposatzen duIV. Que en relación con la prestación de la presente oferta, propone su
bera egitea ondoren adierazten den **PREZIOAN**, berta sarturikrealización, en EL **PRECIO** QUE indica a continuación, y en el que se
egonik kontzeptu guztiak, hala nola zergak, gastuak, tasak eta encuentran comprendidos todos los conceptos como impuestos, gastos,
zergen mailako edozein ariel eta baita kontratistaren industria-encuentran comprendidos todos los conceptos como impuestos, gastos,
etekina ere, horiek guztiak BEZa SALBUETSITA, apartekotasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial
partidatzat jasanaraziko dena: del contratista, todos ellos EXCEPTO EL IVA, que será repercutido como
partida independiente, resultando la CIFRA de:

Eskainitako prezioa, BEZik gabe / Precio ofertado SIN IVA: €
(lizitazioko GEHIENAKO oinarritzko prezioa 137.000 € da. / el precio base de licitación MAXIMO es 137.000€.)

- BEZa / IVA (.....%): €

- Eskainitakoa, guztira / Total ofertado: €

BEZaren xehakapena ere aurkeztu behar da. / Se deberá acompañar desglose detallado del iva.

Donostia, 20__eko _____ren _____
Sin. /Fdo.:

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián

II.A ERANSKINA:
ADIERAZPEN EREDUA:

KONTRATAZIOZTIK ERATORRITAKO DATUEI
INSTITUZIO GARDENTASUNEZKO EMATEAREN
ONARPENA.

ANEXO- II.A:
MODELO DE DECLARACIÓN:

DE ACEPTACIÓN VOLUNTARIA
DE DAR TRANSPARENCIA INSTITUCIONAL A LOS
DATOS DE LA CONTRATACIÓN.

(3. gutun-azalean sartu beharrekoa)

(A incluir en el SOBRE 3)

☐ Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: _____

D./D^a jn./and., NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio):ren
ordezkari gisa

adinduna, zenbait klausula sozial kontrataziomayor de edad, y a los efectos de lo establecido en publikoan sartzeko 2016ko apirilaren 7ko 3/2016diversos artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Legeko 5.5 artikuluekin bat eginik, duenVasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas ordezkari tzaren izenez eta kontratuarencláusulas sociales en la contratación pública", en la esleipenduna izanez gero, representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

ADIERAZTEN DU:

MANIFIESTA

☐ bere borondatez onesten duela gardentasunACEPTAR VOLUNTARIAMENTE se dé transparencia instituzional ematea lizitazio-, esleitze- etainstitucional a todos los datos derivados de los gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datuprosesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta guztiei, prozesu horiek bukatu arte (5.5 artikulua). la finalización del contrato (art. 5.5).

Donostia, 20__eko _____ren _____ Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__

Sin. /Fdo.:

II.B ERANSKINA:
ADIERAZPEN EREDUA

APLIKAGARRI DEN HITZARMEN
KOLEKTIBOAREN ZEHAZTAPENEZ

(3. gutun-azalean sartu beharrekoa)

ANEXO- II.B:
MODELO DE DECLARACIÓN del

CONVENIO COLECTIVO A APLICAR A LOS
TRABAJADORES.

(A incluir en el SOBRE 3)

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: _____

D./D^a jn./and., NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio):ren ordezkari gisa

adinduna, zenbait klausula sozial kontratazio publikoan mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos sartzeko 2016ko apirilaren 7ko 3/2016 Legeko 5.5 artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, artikuluaekin bat egirik, duen ordezkariaren izenez etapara la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la kontratuaren esleipenduna izanez gero, contratación pública", en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

ADIERAZTEN DU:

MANIFIESTA los siguientes:

1.- Bere enpresa proposamen ekonomikoa prestatu1.- Que ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta duenean, indarrean dauden legezko, erregelamenduzkolas obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en ta hitzarmenezko xedapenak, betiere enplegukomateria de protección del empleo, condiciones de trabajo y babespen gaian, lan baldintzetan eta lan arriskuenprevención de riesgos laborales, en particular los convenios aurreikuspenean aplikatzekoa badira, partikularkicolectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplikagarri diren jarduerazko arloetako hitzarmenaplicación, y de protección del medio ambiente. kolektibo eta ingurugiroaren babestekoan.

2.- Era berean, kontratua esleitu eta gero, langileei2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruzkocontratación cuanta información se requiera sobre las informazioa ematera bere burua behartzen duelacondiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, adierazten du. se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren3.- Que APLICARÁ el siguiente convenio a los trabajadores langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboay trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato ondorengo izango da (5.2 artikulua): (art. 5.2),

_____ CONVENIO COLECTIVO DE _____

 (HITZARMEN KOLEKTIBOA)

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__

Sin. /Fdo.:

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

l.jentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia/San Sebastián



III. ERANSKINA.-

**JAKINARAZPENA JASOTZEKO HAUTATUKO
BITARTEKOA:**

(BETE ETA SARTU 1. GUTUN-AZALEAN.)

ANEXO III-

MODELO DE MEDIO PARA NOTIFICACIONES

(A INCLUIR CUMPLIMENTADO EN EL SOBRE 1)

Kontratuaren izena / Nombre del contrato:

Esp. zenbakia / N.º de expediente:/2015

D./D^a jn./and.,
NAN/DNI:

En representación de (o en nombre propio):-ren ordezkari gisa

adinduna, idatzi honen bidez, LRJAP-PACeko 59.Mayor de edad, mediante la presente, designo a artikuluan xedatutakoari jarraiki, Udalak lizitazio hauefektos de lo dispuesto en el art. 59 de la L.R.J.A.P. y dela-eta egin beharreko edozein jakinarazpenP.A.C. como medio preferente para la recepción de jasotzeko lehentasunezko bide gisa, ondoren zehaztencualquier notificación que el Ayuntamiento deba realizar den faxa, eta bestelako datu hauek ere eransten ditut: con motivo de la presente licitación el siguiente fax y además se añaden otros datos de interés:

FAX:

Harremanetarako telefonoak / Teléfonos de contacto:

Posta elektronikoa / Dirección del correo electrónico:

Posta helbidea / Dirección postal:

(Enpresak / Empresas) – IFK/ CIF:

(Pertsona fisikoak / Personas físicas) – Lizitatzaillearen NAN / DNI Licitador/a:

Oharra: Jakinarazpenak azkarrago egiteko, lizitazioa egin duen enpresaren edo pertsonaren fax zenbakia ematea gomendatzen da. Al efecto de dar mayor agilidad a las notificaciones se recomienda designar el nº de Fax de la empresa o persona licitadora, Fax zenbaki hori erabat baliagarria izango da jakinarazpenak el cual sería plenamente válido a efecto de notificaciones por ser este egiteko, hori delako enpresa lizitatzailleak jakinarazpenak egiteko el medio señalado por la propia empresa licitadora.

Izendapen hori ez egitekotan, aipatutako helbidean egingo da jakinarazpena.

Halaber, interesatuek eskatu ahal izango dute posta bidez beste jakinarazpen bat egiteko, fax bidez egindakoaz gain. Horrek ez du fax bidez egindakoaren balioa kenduko.

De no efectuar esta designación, se procederá a través del servicio de notificación o correo postal en el Domicilio indicado.

No obstante los y las interesadas podrán solicitar en su caso, se efectúe una notificación adicional a la del Fax, por correo postal, sin que quede desvirtuada la validez de la efectuada por fax como medio elegido por los mismos.

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__

Fdo.:



Ijentea, I - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia-San Sebastián

IV. ERANSKINA:

ADMINISTRAZIO AGIRIAK (1. GUTUN-AZALEKOAK) AURRETIK AURKEZTU IZANAREN ADIERAZPENA

ANEXO IV:

DECLARACIÓN DE TENER PRESENTADA PREVIAMENTE LA DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA DEL SOBRE 1

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato:

D./D^a jn./and.,

NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección

postal:

En representación de (o en nombre

propio):-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la

empresa:.....

.....
.....

adinduna,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

1.- Donostiako Udaletxean aurkeztuta dagoela goian1.- Que la documentación administrativa requerida aipatutako kontratazioan parte hartzekopara participar en la contratación arriba mencionada dokumentazio administratiboa, aurrez aurkeztuobra en poder del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián al haber sido presentada para la baitzen ondoren zehazten den kontraturako etaSebastián al haber sido presentada para la bertan agertzen den expediente zenbakiarekin. contratación que se señala a continuación:

Contrato deren kontratua

Nº expediente: expediente zenbakia

Ez da aldaketarik egon / No ha habido cambios: ☐

Aldaketak egon dira / Ha habido cambios: ☐

(Aldaketak egon badira eguneraketak eranstea beharrezkoa(En caso de haber modificaciones o actualizaciones deberán aportarse.)

Donostia, 20__ (e)ko _____ ren _____

Donostia-San Sebastián, a _____ de _____ 20__

Sin. / Fdo.:



V. ERANSKINA:

ANEXO V:

DATUAK LORTZEKO BAIMENA

AUTORIZACIÓN PARA RECABAR DATOS

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: 

D./D^a jn./and.,

NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección

postal:

En representación de (o en nombre

propio):-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la
empresa:.....

.....
.....

Zera adierazten du/manifiesta que:

Aipatutako kontratuan parte hartu dudala, eta habiendo participado en la licitación del bertan parte hartzeko datuen egiazkotasuna expediente de contratación de referencia, ikuskatzearen, Donostiako udaleko Kontratazio eta mediante la presente, autorizo expresamente erosketatako zerbitzuak baimentzen ditudalaa la Sección de Contratación y Compras del betekizunak ikuskatu ditzan, dagozkion erakundeei Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián a eskatzeko, hala nola, Ogasunarekin dituen recabar de los organismos competentes los betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin eredatos necesarios para verificar y actualizar en betetzen dituenaren zihurtagiriak berak eskatuaz. su caso, el cumplimiento de las condiciones requeridas para concurrir a esta licitación, incluidas las de estar al corriente en el pago de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Donostia, 20__ (e)ko _____ ren _____

Donostia-San Sebastián, a _____ de
_____ 20__



Kontratazio eta Errosketa - Idazkaritza
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia-San Sebastián

VI. ERANSKINA:
Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko
konpromiso adierazpena
(bete eta sartu 1. gutun-azalean)

ANEXO VI.
Declaración del compromiso sobre
el Uso de las Lenguas Oficiales
(a incluir cumplimentado en el sobre 1)

..... jaunak/andreD./D^a..... mayor de edad
adindunak, NAN zenbakiakon D.N.I. n^o y
duenak, helbidearekin, domicilio en representación
..... ren ordezkotzan, de con
ordezkatuaren IFK N.I.F. y domicilio social
izanik eta egoitza -n izanik, en

ADIERAZTEN DU

DECLARA

1.- Kontratua gauzatzeko atxikiko duela taula erantsiko1.- Que adscribirá para la ejecución del contrato la relación del
Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko ataleanpersonal con capacidad lingüística especificado en el apartado
zehaztutako euskara maila behar duten langileenreferente al Uso de las Lenguas Oficiales del Cuadro
zerrenda, une oro zerbitzua bi hizkuntza ofizialetanResumen, de forma que se garantice en todo momento la
eskaintzea bermatzeko xedez. prestación del servicio en las dos lenguas oficiales.

2.- Hizkuntza gaitasun horren egiaztapena2.- Que la acreditación de dicha capacitación lingüística se
Europako Erreferentzia Esparrura egokitzeoefectuuará mediante los títulos y certificados recogidos en el
297/2010 Dekretuan jasotako titulu etaDecreto 297/2010 de adecuación al Marco Europeo de
ziurtagiriaren bidez edo, halakorik ezean,Referencia o, en su defecto, excepcionalmente, considerando
salbuespenez, administrazio kontratu honenlas características concretas de este contrato administrativo,
ezaugarri zehatzak kontuan izanik, taulamediante certificado o documento expedido por el euskaltegi
erantsian helburu honetarako adierazitakoseñalado en el Cuadro Resumen.
euskaltegiak emandako ziurtagiriaren bidez
egiaztatuko duela.

3.- Baldin eta esleipendun proposatzen badute,anteriores, en un plazo de 10 días hábiles, contados a partir
aurreko guztia betetzen duela egiaztatzen día siguiente a la recepción de dicha propuesta.
duten ziurtagiriak aurkeztuko dituela, 10 egun
baliaduneko epean, jakinarazpenaren4.- Que presentará dicho certificado en caso de cualquier
ondorengo egunetik hasita. modificación en la plantilla.

4.- Langileen zerrendan aldaketaren bat5.- En caso de SUBROGACIÓN en contratos de trabajo, si el
dagoen bakoitzean, horren pareko agiriapersonal no tiene la capacidad lingüística requerida, adquiere
aurkeztuko duela. el compromiso su empresa de adoptar las medidas necesarias
para llevar a cabo el contrato, con el fin de garantizar los

5.- SUBROGAZIO KASUETAN, langileekderechos lingüísticos de la ciudadanía y de los/las clientes.
eskatutako hizkuntza gaitasuna betetzen ez
badute, kontratua euskaraz gauzatu ahal
izateko beharrezko neurriak adostuko ditu bere
enpresak herritarren eta bezeroen hizkuntza
eskubideak bermatzen aldera.

Donostia, 20__ (e)ko _____ ren _____ Donostia / San Sebastián, a _____ de _____ 20

Sin. / Fdo.:

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus
20003 Donostia-San Sebastián

VII. ERANSKINA:

**ADMINISTRAZIOAREKIN
KONTRATATZEKO DEBEKUETAN EZ
IZATEAREN ERANTZUKIZUNEZKO
ADIERAZPENA**

ANEXO VII.

**DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA NO
CONCURRENCIA DE UNA PROHIBICIÓN PARA
CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN**

Kontratuaren xedea / Objeto del contrato: " _____

..... jaunak/andreak, D./D^a mayor de
edad con D.N.I. nº y
adinduna eta NAN zenbakia domicilio en representación
duenak, helbidearekin, de con
..... ren ordezkatzen, N.I.F. y domicilio social
ordezkatuaren IFK en y a los efectos de lo
..... eta previsto en el art. 73. del Real Decreto Legislativo 3/2011,
egoitza izanik, eta Sektore de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto
Publikoko Kontratuaren Legearen testu bategina refundido de la Ley de Contratos del Sector Público
onartzeko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 73.
artikuluaren ezarritakoaren ondorioetarako,

ERANTZUKIZUNEZ ADIERAZTEN DU

DECLARA RESPONSABLEMENTE:

Ordezkatzen duen enpresak Que la empresa a la que representa no se
kontratatzeko debekuetan sartuta ezencuentra incurso en prohibición para
dagoela. contratar.

Donostia, 20__(e)ko _____ren _____

Donostia / San Sebastián, a _____ de _____ 20

Sin.

